

ANNEX - B -	الملحق - B -
<p>The following works and services shall be performed by TRANSUMED:</p> <p><b>1. Design works:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Medical concept and Equipment design</li> <li>- Architectural design (concept to be determined by/with customer)</li> <li>- Structural design</li> <li>- MEP design</li> </ul> <p><b>2. Project management services related to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Construction works</li> <li>- Supply and installation of medical and civil equipment and furniture</li> <li>- Conducting author supervision during the construction process;</li> <li>- Facility commissioning and test runs</li> </ul> <p><b>3. Construction works</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Execution of all construction works related to the Appendix „Scope of Service“, agreed between both parties.</li> </ul> <p><b>4. Supply of medical and civil equipment on turn-key basis</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Supply of all medical equipment and furniture.</li> </ul> <p><b>5. Education and Training</b></p> <p>Transumed will provide high-quality structured education and training programs for healthcare Professionals of Al Bashir Medical City Hospital. These programs will be developed and organized by a network of experts, consisting of renowned specialist professors in all</p>	<p>يجب على ترانسوميد القيام بالأعمال والخدمات التالية:</p> <p><b>1. أعمال التصميم:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- وضع التصميم النظري متضمناً التجهيزات الطبية.</li> <li>- وضع التصميم المعماري (يُعرض المخطط النظري على الزبون ليت فيه)</li> <li>- تصميم المخطط الإنشائي (الهيكلية)</li> <li>- تصميم الشبكة الكهرباء والمنظومة الميكانيكية ونظام تمديدات الأنابيب والمجاري الصحية</li> </ul> <p><b>2- تقدم خدمات إدارة المشاريع فيما يتعلق بـ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- أعمال الإنشاء</li> <li>- توريد وتركيب المعدات الطبية والمدنية والمفروشات</li> <li>- القيام بإشراف المؤلف أثناء عملية الإنشاء</li> <li>- تشغيل المرافق وإجراء اختبارات التشغيل</li> </ul> <p><b>3. أعمال البناء</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- تنفيذ جميع أعمال البناء الموضحة في الملحق "نطاق الخدمة"، المتفق عليها بين الطرفين.</li> </ul> <p><b>4- توريد المعدات الطبية والمدنية على أساس تسليم المفتاح</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- بما فيه توريد وتركيب جميع المعدات الطبية والمدنية والمفروشات</li> </ul> <p><b>5- التعليم والتدريب:</b></p> <p>سوف توفر ترانسوميد للعاملين في تقديم الرعاية الصحية بمستشفى مدينة البشير الطبية برامج تعليمية وتدريبية منظمة على مستوى رفيع. سيتم تطوير وتنظيم هذه البرامج من قبل شبكة من الخبراء مؤلفة من أساتذة يتمتعون بشهرة كبيرة ومتخصصين في جميع مجالات الرعاية الصحية من جامعات رائدة في ألمانيا والنمسا تحت إشراف البرفسور الدكتور كريستوف رانجر، رئيس قسم</p>

healthcare fields of leading universities in Germany and Austria under the direction of Professor Christoph Rangger M.D., Head of the Dept. for Orthopedic, Trauma & Spine Surgery of Hospital Nordwest - Academic Teaching Hospital of University of Frankfurt/Germany. The number and selection of participants, the type of programs, training places and durations will be determined according to the individual needs in close coordination with the end-user to ensure a verifiable and sustainable training success. Travel and accommodation costs in concern to the further education have to be carried by the buyer.

**4. The lines of demarcation in works and project management shall be the following:**

- Concerning existing overhead power lines:  
There are two overhead power lines crossing the site. The relocation of these lines are not in scope of TRANSUMED, because only the owner of these lines (energy providing company) is allowed to do this. No costs for relocation of these lines are included.
- Concerning electrical power supply:  
The electrical power supply in adequate quantity has to be provided from the energy providing company to one defined transfer point. This point has to be inside a building, which is located in the north-eastern edge of the property. The connection from outside to this transfer point is not in scope of TRANSUMED, the building and all connections from it to the buildings are included.

جراحة العظام والعمود الفقري والرضوض في مستشفى نوردويست - المستشفى الأكاديمي التعليمي التابع لجامعة فرانكفورت. يتم تحديد عدد ومجموعات المشاركين ونوع البرامج وأماكن ومدد التدريب وفقاً للاحتياجات الفردية بالتنسيق الوثيق مع المستخدم النهائي لضمان نجاح التدريب المستدام والموثوق. يتحمل المشتري التكاليف المرتبطة على السفر والإقامة فيما يتعلق بالتعليم الإضافي.

**4- حدود نطاقات الأعمال وإدارة المشروع يجب أن تكون على الشكل التالي:**

- بالنسبة لخطوط الطاقة الكهربائية العلوية القائمة:  
هناك خطي طاقة كهربائية علويان عابران للموقع. إن إعادة توزيع هذه الخطوط ليست ضمن نطاق العمل لأن مالك هذه الخطوط (مؤسسة الكهرباء) هو المخول وحده بالقيام بذلك. تغيير أماكن هذه الخطوط غير متضمنة في التكاليف.
- فيما يخص وحدة التغذية الكهربائية:  
يجب أن يتم تغذية وحدة التغذية الكهربائية باستطاعة كافية من قبل مؤسسة الكهرباء إلى نقطة تحويل محددة. ويجب أن تكون هذه النقطة داخل بناء واقع في الجهة الشمالية الشرقية للعقار. إن توصيل الطاقة الكهربائية لنقطة التحويل هذه لا يدخل ضمن نطاق العمل أما البناء وجميع

- Concerning fresh water supply:

The water supply has to be provided from the water providing company in adequate quantity to one defined transfer point, which is located in the north-eastern edge of the property. The responsibility for the water quality on this point is in side of the provider. We assume that it is in drinking water quality.

The connection from outside to the transfer point is not in scope of TRANSUMED, all connections from it to the buildings are included.

- Concerning sewage water systems (including rain water systems):

There has to be minimum one sewage water transfer point in adequate dimension

The connection from outside to this transfer point is not in scope, all connections from it to the buildings are included.

The sewage water treatment, excluding the treatment of radiologic sewage water, is not in scope of TRANSUMED. The water quality on the transfer point will be not cleaned (typical sewage water).

- Concerning data- and telephone connections:

The data- and telephone supply in adequate quantity has to be provided from the supplying company to one defined transfer point. This point has to be inside a building, which is located in the north-eastern edge of the property (can be the same building as written in "electrical power supply"). The connection from outside to this transfer point is not in scope of TRANSUMED, all connections from it to the buildings are included.

التمديدات الكهربائية الممتدة منه إلى الأبنية فهي متضمنة في التكاليف.

- فيما يتعلق بوحدة تزويد المياه العذبة:

يجب أن يتم تغذية وحدة تزويد المياه من مؤسسة المياه بكمية كافية إلى نقطة تحويل محددة تقع في الجهة الشمالية الشرقية للعقار. إن مسؤولية تأمين المياه إلى هذه النقطة تقع على عاتق المورد. ويفترض أنها مياه قابلة للشرب.

إن توصيل المياه من الخارج إلى نقطة التحويل ليس ضمن نطاق العمل، أما جميع التوصيلات منها إلى الأبنية فهي متضمنة بالتكلفة.

- فيما يخص أنظمة الصرف الصحي (بما فيه أنظمة تجميع مياه الأمطار):

يجب أن يكون هناك على الأقل نقطة تجميع مياه الصرف بأبعاد كافية للعقار. إن التوصيل من الخارج إلى نقطة التحويل هذه ليس ضمن نطاق العمل، أما جميع التوصيلات منها إلى الأبنية فهي متضمنة. بالنسبة لمعالجة مياه الصرف باستثناء معالجة مياه الصرف الشعاعية، فهي ليس ضمن نطاق العمل. وسوف لن يتم تنظيف المياه في نقطة التحويل (مياه صرف نموذجية).

- فيما يخص توصيلات الهاتف وخطوط نقل المعلومات:

يجب أن يتم تأمين خطوط هاتف ونقل معلومات على نحو كافي من قبل مؤسسة الهاتف إلى نقطة تحويل محددة. وينبغي أن تكون هذه النقطة داخل بناء يقع في الجهة الشمالية الشرقية من العقار (ومن الممكن أن تكون في نفس مبنى تزويد الطاقة الكهربائية). التوصيل من الخارج إلى نقطة التحويل هذه ليس ضمن نطاق العمل أما جميع التوصيلات منه إلى الأبنية فهو متضمنة.

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Concerning gas supply:</u><br/>The gas supply (not including medical gas) has to be provided in adequate quantity from the gas providing company to one defined transfer point, which is located in the north-eastern edge of the property.<br/>The connection from outside to the transfer point is not in scope of TRANSUMED, all connections from it to the buildings are included.</li> <li>• <u>Concerning site clearance:</u><br/>We assume that the site is cleared with the start of the construction works. This means, no public infrastructural lines, roads, etc. are on the property or crossing the property. Costs for removing such infrastructure are not in scope of TRANSUMED.</li> <li>• ANRACO shall install construction site electricity and construction site water to the north-eastern site boundary and provide both in sufficient quantities.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>فيما يخص وحدة تزويد الغاز:</u><br/>يجب أن يتم تغذية وحدة تزويد الغاز (غير متضمنة للغازات الطبية) من قبل شركة تزويد الغازات بكمية كافية إلى نقطة تحويل محددة تقع في الجهة الشمالية الشرقية من العقار.<br/>إن التوصيل من الخارج إلى نقطة التحويل ليس ضمن نطاق العمل أما جميع التوصيلات منها إلى المباني فهي متضمنة.</li> <li>• <u>فيما يخص تجهيز وإعداد الموقع:</u><br/>يفترض أن يكون الموقع نظيفاً وجاهز مع بداية أعمال الإنشاء. وهذا يعني عدم وجود خطوط البنية التحتية العامة مرمية على طرقات ومعابر العقار .. إلخ. إن تكاليف إزالة نفايات البنى التحتية تلك ليس ضمن نطاق العمل.</li> <li>• يجب على أنراكو أن تجهز موقع بناء نقطة تحويل الكهرباء وبناء نقطة تحويل المياه الواقع على الجهة الشمالية الشرقية من حدود العقار وتزود كل منهم بكميات كافية.</li> </ul> |
|--|--|

TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstr. 1  
56068 Koblenz, Germany

ANRACO Ltd.  
7-15 Greatorex Street  
London,  
England

Bank details:

Berliner Sparkasse, Berlin

SWIFT (BIC): BELADEBEXXX

IBAN DE73 1005 0000 0190 5964 65

Dr. Bassam Helou

(Authorized representative and shareholder)

Joachim Probst - Prokurist

**TRANSUMED**  
TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstr. 1 · D-56068 Koblenz  
Tel.: +49 (0)261-133 098-0 / Fax -12  
E-Mail: info@transumed.de



Dr. Ayad N. R. Al Mansori,  
CEO ANRACO Ltd.

Place

/ Date

Berlin / 20.11.2017

Place

/ Date

Berlin / 20/12/2017

Die vorstehenden eigenhändigen Namensunterschriften von

1. Herrn Dr. med. Bassam **Helou** ,  
geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38,  
hier handelnd aufgrund Vollmacht vom 26. März 2007 -URNr. 194/2007 des  
Notars Frank Schnurr mit dem Amtssitz in Koblenz-, die in Ausfertigung vorliegt und bisher  
nicht widerrufen wurde, für die im Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz unter HRB  
6918 eingetragene Gesellschaft unter der Firma **Transumed GmbH Medizintechnik** mit  
dem Sitz in Koblenz.  
Die Übereinstimmung dieser beglaubigten Abschrift mit der Ausfertigung wird hiermit be-  
glaubigt.
2. Herrn Joachim **Probst** ,  
geboren am 20. Oktober 1975,  
wohnhaft in 53604 Bad Honnef, Lohfelder Straße 66,  
hier handelnd als Prokurist für die im Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz unter  
HRB 6918 eingetragene Gesellschaft unter der Firma **Transumed GmbH Medizintechnik**  
mit dem Sitz in Koblenz,

- beide von Person bekannt -

beglaubige ich aufgrund vor mir erfolgter Anerkennung.

Gleichzeitig bescheinigt der beglaubigende Notar aufgrund heutiger Einsicht in das vorgenannte  
elektronische Handelsregister, dass dort

- a) die vorgenannte Gesellschaft eingetragen ist,
- b) die Vollmachtgeberin alleine unter Befreiung von den Beschränkungen des § 181  
BGB zur Vertretung der vorgenannten Gesellschaft berechtigt ist und
- c) Herr Joachim Probst aufgrund Einzelprokura alleine zur Vertretung der vorgenannten  
Gesellschaft berechtigt ist.

Koblenz, den 3. Mai 2018

Assenmacher, Notar







### APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land : Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Notar Hans-Jörg Assenmacher  
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Koblenz  
4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars

Bestätigt

5. in Koblenz      6. am 4. Mai 2018  
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts  
8. unter Nr. 910 a E – 741/18  
9. Siegel

10. Unterschrift



  
(Reiner Rühmann)



Die r  
wird

Kobl



## Urkunde des Notars


Frank Schnurr  
in Koblenz

## Ausfertigung

Die nachstehende Ausfertigung stimmt mit der mir vorliegenden Urschrift wörtlich überein und wird hiermit erteilt für:

**Herrn Dr. Bassam H e l o u, geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38.**

Koblenz, den 28. August 2013

  
Frank Schnurr, Notar

Urkundenrolle-Nummer: 194 /2007

Verhandelt zu Koblenz am 26. März 2007

Vor dem unterzeichnenden

**Notar Frank S c h n u r r**  
**mit dem Amtssitz in Koblenz**

erschien:

Frau Irina A l e x a n d r o v a, geboren am 19. Oktober 1959, wohnhaft in 56068 Koblenz, Bahnhofstr. 12, hier handelnd als einzelvertretungsberechtigte und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreite Geschäftsführerin für die **Transumed GmbH Medizintechnik** mit Sitz in Koblenz (HRB 6918 des Amtsgerichts Koblenz).

Die Erschienene ist dem Notar von Person bekannt.

Zunächst bescheinigt der beurkundende Notar aufgrund Einsicht vom heutigen Tage in das Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz (HRB 6918 des Amtsgerichts Koblenz), dass Frau Irina Alexandrova zur alleinigen Vertretung der Transumed GmbH Medizintechnik mit dem Sitz in Koblenz berechtigt und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit ist.

Die Erschienene ließ folgende

**Generalhandlungsvollmacht**

beurkunden und erklärte:

Die Transumed GmbH Medizintechnik mit dem Sitz in Koblenz - nachfolgend „Gesellschaft“ genannt - bevollmächtigt hiermit



**Herrn Dr. Bassam H e l o u, geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38,**

die Gesellschaft in allen Angelegenheiten, soweit dies gesetzlich zulässig ist, in vollem Umfang zu vertreten und hierzu alle Erklärungen im Namen der Gesellschaft abzugeben und entgegenzunehmen.

Der Bevollmächtigte ist insbesondere befugt,

- a) die Gesellschaft bei allen Rechtsgeschäften sowie bei allen Behörden und vor Gericht zu vertreten, Rechtstreite im Namen der Gesellschaft durch alle Rechtszüge zu führen, Bevollmächtigte hierzu zu bestellen, Vergleiche abzuschließen und Verzichte zu erklären,
- b) bewegliche Sachen und Grundstücke zu erwerben und auf jede Art zu veräußern, dingliche Rechte jeder Art an Grundstücken sowie anderen Gegenständen zu bestellen, über diese Rechte zu verfügen und sie aufzugeben,
- c) über Konten zu verfügen, Gelder für die Gesellschaft einzunehmen und hierüber Quittungen zu erteilen,
- d) für die Gesellschaft Darlehen aufzunehmen sowie Wechselverbindlichkeiten und Bürgschaftserklärungen einzugehen.

Die vorstehende Aufzählung ist beispielhaft und nicht abschließend. Der Bevollmächtigte ist berechtigt, die Gesellschaft bei allen Rechtsgeschäften zu vertreten, soweit eine Vertretung durch einen Generalbevollmächtigten rechtlich zulässig ist, also mit Ausnahme nur solcher Rechtsgeschäfte, bei denen wegen des besonderen Charakters des Rechtsgeschäfts ein Handeln eines Organs der Gesellschaft erforderlich ist.

Der Bevollmächtigte ist von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit.

Der Bevollmächtigte kann ganz oder teilweise Untervollmacht erteilen.

Dem Bevollmächtigten ist sofort eine Ausfertigung dieser Urkunde zu erteilen. Dem Bevollmächtigten können jederzeit beliebige Ausfertigungen dieser Urkunde erteilt werden.

Der Notar hat die Erschienene über den weiten Umfang dieser Vollmacht belehrt.

Diese Niederschrift wurde der Erschienenen von dem Notar vorgelesen, von ihr genehmigt und eigenhändig wie folgt unterschrieben:

Irina Alexandrovna, Ksenia

So



**AGREEMENT ON  
PROJECT  
Al Bashir Medical City Khartoum**

between

TRANSUMED GmbH Medizintechnik,  
Gerichtsstraße 1,  
56068 Koblenz,  
Germany,  
Phone: +49-261-133098-11,  
Fax: +49-261-133098-12,  
Email: info@transumed.de

hereinafter referred to as **"TRANSUMED"**

and

ANRACO Ltd.,

Represented by its  
CEO Dr. Ayad N. R. Al Mansori,  
7-15 Greatorex Street  
London, England

hereinafter referred to as **"ANRACO"**

TRANSUMED and ANRACO are hereinafter  
also referred to individually as a **"Party"** and  
collectively as **"Parties"**.

**RECITALS:**

Whereas:

**A.** ANRACO, represented by its CEO  
Dr. Ayad N. R. Al Mansori, is a company  
incorporated and existing under the laws of  
England (Company Number: 05805730)

**B.** TRANSUMED is a company  
incorporated and existing under the laws of  
Germany which possesses and/or is able to  
procure or source for the relevant design,  
project management and construction  
expertise required for the Project;

**اتفاق بشأن**

**مشروع مدينة البشير الطبية**

**الخرطوم**

فيما بين:

شركة ترانسوميد للتقنيات الطبية محدودة المسؤولية

Gerichtsstraße 1, 56068 Koblenz, Germany

+49-261-133098-11 هاتف

+49-261-133098-12 فاكس

info@transumed.de بريد إلكتروني:

المشار إليها فيما يلي بـ "ترانسوميد"

و:

شركة أنراكو المحدودة المسؤولية

Represented by its  
CEO Dr. Ayad N. R. Al Mansori,  
7-15 Greatorex Street  
London, England

المشار إليها فيما يلي بـ "أنراكو"

يشار أيضاً فيما يلي إلى ترانسوميد و أنراكو بـ "الفرقاء" على  
نحو جماعي وبـ "فريق" بشكل إفرادي.

الحديثات:

**أ.** ANRACO, represented by its CEO Dr. Ayad N. R. Al Mansori, is a company incorporated and existing under the laws of England (Company Number: 05805730)

**ب.** وحيث أن ترانسوميد هي شركة مسجلة وقائمة وفقاً لقوانين ألمانيا، تمتلك الإمكانات و/أو قدرة على تأمين أو توريد ما يلزم من أجل إنجاز تصميم وإدارة المشروع وتقديم الخبرة الإنسانية التي يتطلبها المشروع موضوع الاتفاق؛

<p>C. ANRACO desires that TRANSUMED shall provide design works and project management services as well as construction works and equipping for a hospital as part of Al Basheer Medical City in Khartoum, Republic of Sudan</p>	<p>ت. وبما أن أنراكو ترغب بأن تتولى ترانسوميد أعمال أنراكو ترغب في أن تقوم ترانسوميد بتوفير أعمال التصميم وخدمات إدارة المشاريع، وكذلك أعمال البناء والتجهيز لمشروع مدينة البشير الطبية في الخرطوم، جمهورية السودان</p>
<p>D. the Project to be planned, constructed and equipped shall include a hospital with approx. 700 beds, including approx. 10% VIP suites, 10% 1-bed rooms, 20% 2-bed rooms, 30% 3-bed rooms and 30% 4-bed rooms and shall provide comprehensive diagnostic and therapeutic medical services.</p> <p>Also, the further key facts for the Project contained in <b>ANNEX A</b> to this Agreement have been the basis for the preliminary calculation and the provisions of this Agreement.</p>	<p>ث. وباعتبار أن المشروع يجب أن يتضمن مستشفى مراد تخطيطها وإنشائها وتجهيزها، ما يقرب من 700 سرير منها 10% في أجنحة مخصصة للشخصيات المهمة، و10% في غرف ذات سرير واحد، و20% في غرف مكونة من سريرين، و30% في غرف بثلاث أسرّة، و30% في غرف تحتوي 4 أسرّة ويجب أن تكون مزودة بخدمات طبية وعلاجية وتشخيصية شاملة. علاوة على ذلك فقد تم اعتبار الأشياء الإضافية للمستشفى المبينة في الملحق (A) من هذه الاتفاقية، الأساس من أجل التقدير المبني وأحكام هذه الاتفاقية.</p>
<p>THE PARTIES NOW MUTUALLY AGREE AS FOLLOWS:</p>	<p>لذلك يتفق الآن الطرفان كما يلي:</p>
<p><b>1 SCOPE</b></p> <p>TRANSUMED shall be appointed by ANRACO to provide the works as described in ANNEX A &amp; B and as general contractor in the realization of the Project.</p> <p>TRANSUMED has to consider the terms of the original contract between ANRACO and Al-Basheer Medical City Company signed in Sudan on 21.12.2016</p>	<p><b>1- النطاق:</b></p> <p>يتم تعيين ترانسوميد من قبل أنراكو لتقديم الأعمال كما هو موضح في الملحق A و B، كمقاول عام في تنفيذ المشروع.</p> <p>على شركة ترانسوميد الالتزام بشروط العقد الأصلي الموقع ما بين شركة أنراكو وشركة مدينة البشير الطبية في السودان بتاريخ 21.12.2016</p>
<p><b>2 TIMELINE</b></p> <p>TRANSUMED shall use best endeavors to ensure that the Project is being completed within a period of 36 months starting from the day after the fulfillment of all conditions set out in Section 7.2 TRANSUMED shall only be liable for delays which are directly caused by actions or commissions of TRANSUMED.</p>	<p><b>2- الجدول الزمني:</b></p> <p>يجب على ترانسوميد أن تبذل كل ما بوسعها لضمان بأن يتم إنجاز المشروع في فترة 36 شهر تبدأ اعتباراً من تلبية جميع الشروط المنصوص عنها في الفصل 2-7 وتكون ترانسوميد مسؤولة فقط عن التأخيرات الناجمة بشكل مباشرة عن سوء تصرفها وإهمالها.</p>

<p><b>3 PROJECT MANAGEMENT</b></p> <p>The Parties shall establish a joint project management committee (the "<b>Project Management Committee</b>") responsible for Project supervision, guidance, open issue resolution, change management, key deliverable approvals, cost sign-off, and political safeguard. ANRACO and TRANSUMED shall upon execution of this Agreement each appoint one representative ("<b>Project Director</b>") who will act as the principal points of contact for the purpose of the Project. The Project Directors shall be appointed by written notification to the other Party. Each Party may replace its Project Director at any time by written notice to the other Party.</p>	<p><b>3- إدارة المشروع:</b></p> <p>يقوم الفرقاء بتشكيل لجنة مشتركة لإدارة المشروع ("لجنة إدارة المشروع") تكون مسؤولة عن الإشراف على المشروع وتقديم الإرشاد وبحث القضايا المفتوحة، وتغيير الإدارة، وإصدار الموافقات المهمة القابلة للإنجاز وإقفال حسابات التكاليف والحماية السياسية. ويجب على كل من أنراكو وترانسوميد لدى تنفيذ هذه الاتفاقية أن تعين ممثلاً عنها ("مدير المشروع") الذين سيعملون كنقاط وصل رئيسية لتحقيق غاية المشروع. يتم تعيين مدراء المشروع بموجب إشعار خطي موجه من أي من الفريق إلى الفريق الآخر. يجوز لكل فريق أن يستبدل مديره في أي وقت بتوجيه اعلام خطي إلى الفريق الآخر.</p>
<p><b>4 PROJECT DEFINITION AND PLANNING</b></p> <p>4.1. The Project will require for its implementation a further and detailed specification of the Hospital and the Centers of Excellence including a detailed definition of TRANSUMED's scope of work as well as specifications for the works to be conducted which will be mutually agreed between the Parties (the "Detailed Specifications").</p> <p>4.2. TRANSUMED will conduct or source the required planning and submit the Detailed Specifications such in form of text description and/or plans/drawings to ANRACO for approval. Such approved Detailed Specification shall then form the basis of the further execution of the project.</p>	<p><b>4- تعريف وتخطيط المشروع:</b></p> <p>4.1 سوف يتطلب المشروع من أجل تنفيذه تحديداً مفصلاً وإضافياً للمستشفى والمراكز التخصصية يتضمن تعريف تفصيلي لمجال عمل ترانسوميد وكذلك خصائص الأعمال المراد تنفيذها والتي سوف يتم الموافقة عليها بشكل مشترك بين الفريقين ("المواصفات التفصيلية").</p> <p>4.2 تقوم ترانسوميد باعداد وتخطيط وتجهيز تصاميم الاساسي والتصاميم التفصيلية على شكل ملفات ، خرائط ومرتسمات وتعتبر هي الاساس في تنفيذ المشروع بعد الموافقة والمصادقة عليها من قبل انراكو</p>
<p><b>5 COMPENSATION</b></p> <p>5.1 ANRACO shall bear all costs and expenses incurred by the Project (the "<b>Prime Costs</b>").</p> <p>5.2 The estimated Prime Costs are USD 600,000,000.00 (+/- 10%) and are being subject to the actual costs incurred by the Project as may be further specified in the Detailed Specifications as well as mutual adjustments which may be required from time to time. However, it is stated that the cost estimation of the Prime Cost is not final and the final Prime Cost shall depend on the actual and definite costs paid for the execution of the Project.</p>	<p><b>5- قيمة المشروع :</b></p> <p>5.1 تقوم شركة انراكو بدفع جميع التكاليف والنفقات بمبلغ العقد المتفق عليه مع شركة ترانسوميد</p> <p>5.2 تم تحديد التكاليف الأولية التقديرية المقدرة بمبلغ 600,000,000.00 دولار أمريكي (+/- 10%) وهي تخضع للتكاليف الحقيقية المتكبدة بالمشروع مما يمكن أن يحدد بشكل إضافي في المواصفات المفصلة وكذلك التعديلات المشتركة التي قد تلزم من حين لآخر. إلا إنه يتم الإشارة إلى أن تقدير التكلفة الأولية هو ليس نهائياً ويجب أن تعتمد التكلفة الأولية النهائية على التكاليف المؤكدة والحقيقية المدفوعة من أجل تنفيذ المشروع.</p>



5.3 The Parties will agree on appropriate cost sign-off procedures in an amendment to this Agreement if they consider necessary.

## 6 PAYMENTS

6.1 ANRACO shall pay to TRANSUMED within two weeks after legal effectiveness of ANRACOS's contract with the Al Basheer City for Medical Services and Investment Ltd. 10% of the estimated Total Project Costs of USD 600,000,000.00 (+/- 10%) which is USD 60,000,000.00 (the "Working Payment").

TRANSUMED will provide to ANRACO a Performance Bond amounting to 5% of the Total project costs within two weeks after receiving the Working payment as mentioned above.

6.2 Further payments will be paid by ANRACO according to the work progress against invoice of TRANSUMED. These invoices have to be approved by the Project Manager of ANRACO and paid as agreed in the payment- and time schedule (Milestones).

6.3 In case the (estimated or actual) total amount of all payments to be received by TRANSUMED from ANRACO increase after signature of this Agreement, e.g. due to advancements in planning, changes in the scope or specifications of the Hospital and/or updated cost planning based on the actual commissioning of works and services, Sections 6.1 and 6.2 apply accordingly; TRANSUMED is then entitled to a corresponding amendment of the Total Project Costs.

6.4 In case of default payments by ANRACO, TRANSUMED shall be entitled to withhold all of its works and services (or parts thereof). The costs of standstill period and of the resumption of the works have to be paid by ANRACO.

6.5 The Parties agree on the following regulations regarding warranties from TRANSUMED: the warranty period for all building measures carried out by TRANSUMED shall be 5 years and begins with the completion of the works through

5.3 سوف يوافق الطرفين على الإجراءات المناسبة لإقفال حسابات التكلفة في تعديل على هذه الاتفاقية إذا اعتبرت ضرورية.

## 6- الدفعات:

6.1 تدفع أنراكو إلى ترانسوميد في غضون أسبوعين بعد الفعالية القانونية لعقد أنراكو مع مدينة البشير للخدمات الطبية والاستثمار المحدودة 10% من إجمالي تكاليف المشروع المقدرة بمبلغ (+/- 10%) 600,000,000.00 دولار أمريكي، وهو 60,000,000.00 دولار أمريكي ("سلفة تشغيلية").

سوف تقدم ترانسوميد إلى أنراكو كفالة ضامنة قيمتها 5% من إجمالي تكاليف المشروع في غضون أسبوعين بعد تلقي السلفة التشغيلية الأولى كما ذكر أعلاه.

6.2 سيتم دفع الدفعات التشغيلية اللاحقة من قبل أنراكو وحسب الجدول الزمني للمشروع وتقدم العمل وبعد استلام فاتورة صادرة من ترانسوميد وموافق عليها من قبل مدير المشروع من أنراكو وتدفع كما هو متفق عليه في جدول الدفعات المجزئة.

6.3 في حال زيادة المبلغ الإجمالي (الفعلي أو المقدر) لجميع الدفعات المستحقة على أنراكو لترانسوميد بعد توقيع هذه الاتفاقية نتيجة التطويرات في التخطيط أو التغييرات في نطاق العمل أو خصائص المستشفى و/أو تخطيط التكلفة المحدث المرتكز على التشغيل الفعلي للأعمال والخدمات، تنطبق الفصول 6.1 و 6.2 وفقاً لذلك. ويحق لترانسوميد عندئذ زيادة مقابلة على المبلغ المدفوع مقدماً.

6.4 في حالة توقف الدفعات المتفق عليها من قبل أنراكو، يحق لترانسوميد أن تتوقف أعمالها وخدماتها (أو أجزاء منها) و يتعين على شركة أنراكو أن تدفع تكاليف فترة التوقف عن العمل واستئناف الأعمال.

6.5 يتفق الطرفان على المواد التالية المتعلقة بالضمانات من ترانزومد: فترة الضمان لجميع تدابير البناء التي تقوم بها ترانزومد يجب أن تكون 5 سنوات. يجب أن تكون فترة الضمان لجميع تدابير البناء التي تقوم بها ترانسومد 5 سنوات

TRANSUMED. The warranty period for all medical equipment is according to the manufacturer's warranty 1 year after commissioning, latest 24 months after delivery. A possible prolongation of the warranty has to be negotiated.

#### 6.6 Spare parts

Transumed secures the supply of all spare parts for medical devices and equipment throughout a period at least five years after the regular warranty period. Spare parts are calculated at the expense of ANRACO.

### 7 FURTHER DEFINITION OF CONTRACTUAL RIGHTS AND OBLIGATIONS

7.1 Unless otherwise stated herein, the Parties shall continue discussions and negotiations in good faith on the further terms and conditions for the implementation of the Project and conclude – as far as necessary – respective amendments to this Agreements, also including reasonable terms on issues such as warranty claims and periods, change request procedures, etc.

7.2 The execution of the construction works shall be conditional upon and subject to the following:

- ANRACO's approval of the Detailed Specifications,
- ANRACO obtaining all necessary approvals from the relevant authorities, if required, for TRANSUMED's involvement in the Project on terms and conditions as agreed between the Parties. TRANSUMED will prepare for ANRACO the necessary documents in this concern.

### 8 CONFIDENTIALITY

8.1 For a term of 2 years from the date of termination or expiration of this Agreement, any Party receiving ("the Receiving Party") Confidential Information from the other Party ("the Disclosing Party"), undertakes to the Disclosing Party to:-

ويبدأ مع انتهاء تنفيذ البناء من خلال ترانسوميد. فترة الضمان لجميع المعدات الطبية وفقاً لضمان الشركة المصنعة 1 سنة بعد التشغيل أو 24 شهراً بعد التوريد. إمكانية إطالة فترة الضمان يجب التفاوض عليها.

#### 6.6 قطع الغيار

تتعهد شركة ترانسوميد بتجهيز كافة قطع الغيار للأجهزة والمعدات الطبية طيلة فترة التشغيل لمدة لا تقل عن خمس سنوات بعد فترة الضمان. يتم حساب مبالغ قطع الغيار بوقتها على حساب شركة انراكو

### 7. التعريفات الإضافية للحقوق والالتزامات التعاقدية

7-1 ما لم يرد خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، يجب أن يستمر الفريقان بالمناقشات والمفاوضات بحسن نية حول الأحكام والشروط الإضافية من أجل تنفيذ المشروع وإجراء التعديلات على هذه الاتفاقية بهذا الخصوص بمقدار ما هو ضروري وكذلك تضمين الأحكام المعقولة على الأمور مثل المطالبات المتعلقة الكفالة والفترات وإجراءات طلب التغيير.. إلخ.

7-2 يجب أن يكون التنفيذ، و/أو بدء التزامات البناء لترانسوميد مشروطاً وخاضعاً لما يلي:

- موافقة أنراكو على المواصفات المفصلة.
- حصول ترانسوميد على جميع الموافقات الضرورية من السلطات المعنية إن لزم الأمر، من أجل انخراطها في المشروع وفقاً للشروط والأحكام كما هو متفق عليه بين الفريقين. ترانسوميد سوف تقوم بتحضير جميع الوثائق اللازمة لهذه الموافقات

### 8- ضمان السرية:

8-1 لمدة سنتين اعتباراً تاريخ انتهاء أو إنهاء هذه الاتفاقية، يتعهد أي فريق متلقي ("الفريق المتلقي") للمعلومات السرية من الطرف الآخر ("الفريق المفضح") للفريق المفضح :-

1. receive and keep the Confidential Information secret and confidential and not disclose such Confidential Information to any third party;

2. take all necessary precautions to ensure that such undertaking is enforced and is enforceable and take such action as to ensure that patentability is not destroyed through making information available to the public, for instance by written or oral description;

3. use the Confidential Information only for the purposes as permitted by the Disclosing Party;

4. only disclose the Confidential Information under binding obligations of confidence (which it undertakes to enforce and for which it is legally responsible) to those of its subsidiaries, employees, sub-contractors, seconded staff, officers, agents, consultants and collaborators as need to have access thereto wholly necessarily and exclusively for the purpose of the Project whose identity the Receiving Party shall provide to the Disclosing Party at their request;

5. not without the Disclosing Party's prior written consent make any commercial use of or make any commercial gain from the Confidential Information or seek to obtain any protection of the intellectual property contained in the Confidential Information; and

6. promptly notify the Disclosing Party if it becomes aware of the Confidential Information falling within the public domain.

8.2. ANRACO shall not without the prior written consent of TRANSUMED use any material or information provided by TRANSUMED to ANRACO in the course of their negotiations and discussions pertaining to the Project for any purpose in competition with, or with a view to soliciting any business to the exclusion of, TRANSUMED or any of its related corporation.

## 9 EXCLUSIVITY

During the term and within 3 years after termination or expiration of this Agreement ANRACO and its respective parent companies, affiliates or subsidiaries must not enter into any

1. أن يستلم المعلومات السرية ويقيها طي الكتمان ويحافظ على سريتها ولا يفصح عن تلك المعلومات السرية لأي جهة أخرى؛

2. أن يتخذ جميع التدابير الوقائية اللازمة لضمان تنفيذ ذلك التعهد ويقوم بتلك التصرفات بما يضمن عدم انتهاك حقوق براءات الاختراع من خلال جعلها متاحة للجميع كان يصنفها بشكل خطي أو شفوي على سبيل المثال؛

3. أن يستخدم المعلومات السرية فقط للأغراض المسموح بها من قبل الفريق المفصح؛

4. أن يفصح بالمعلومات السرية فقط وفقاً للالتزامات المفروضة بموجب القانون (مما يتعهد بإفاده ويكون مسؤول عنه قانوناً) للشركات الفرعية والموظفين والمقاولين الفرعيين وكادر الموظفين الثانوي ورجال الشرطة والوكلاء والمستشارين والمتعاونين حسب الحاجة للولوج إليها بشكل إجمالي بالضرورة وعلى نحو حصري لغرض المشروع والتي يجب أن يزود الفريق المتلقي الفريق المفصح بهويتهم عند طلبهم.

5. أن لا يقوم بأي استخدام تجاري أو يتحصل على أي كسب تجاري من المعلومات السرية أو يسعى للحصول على أي حماية للملكية الفكرية المحتواة في المعلومات السرية بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة للفريق المفصح؛ و

6. أن يبلغ على الفور الفريق المفصح في حال أصبح على علم بأن المعلومات السرية متاحة للعامة.

8-2 بدون أخذ الموافقة الخطية المسبقة من ترانسوميد، يجب على أنراكو أن لا تستخدم أي مادة أو أي معلومات مقدمة من قبل ترانسوميد إلى أنراكو في سياق مفاوضاتهم ومناقشاتهم فيما يخص المشروع بهدف المنافسة أو التماس المشاركة في أي عمل تجاري لاستبعاد ترانسوميد أو أي من شركاته الفرعية.

## 9- الحصرية:

خلال مدة الاتفاقية وفي غضون الثلاث سنوات التالية لإنهاء أو انتهاء هذه الاتفاقية، ينبغي على أنراكو وشركاتها الأم ذات الصلة أو توابعها أو شركاته الفرعية أن لا يدخلوا في أي ترتيب

business arrangement or into any agreement in respect of the Project with any other party offering or providing the services designated in this Agreement except otherwise stated in this Agreement.

#### 10 General Provisions

1. In case of dispute, the arbitral tribunal shall decide; if this is not possible, the competent international arbitration tribunals shall be competent to settle this dispute.
2. As delay penalties, the executing party is charged for each day exceeding 36 months with \$ 50,000, not exceeding a total of 5% of the value of the contract's estimated costs.
3. If the contract is not complied with or the work is delayed by Partner 2, the work will be stopped and another company will be transferred.

#### 11 LIABILITIES

11.1 Unless stated otherwise herein, the Parties shall only be liable for all work areas attributed to the respective Party under this Agreement.

11.2 Subject only to Section 11.3 either Party shall, fully and without limitation, be liable

- with regard to the payment of agreed prices, fees, costs and expenses under this Agreement, for such prices, fees, costs and expenses which are due and payable;
- in all cases of willful breach of this Agreement,
- for the willful infringement of intellectual property rights,
- for any breach of Section 12, and
- for injuries to life or health directly caused.

11.3 Notwithstanding any other provision in this Agreement, TRANSUMED shall only be liable if TRANSUMED is negligent in the performance of such work areas as

تجاري أو أي اتفاق فيما يخص المشروع مع أي طرف ثالث يقدم أو يعرض الخدمات المحددة في هذه الاتفاقية باستثناء ما جاء خلافاً لذلك في هذه الاتفاقية.

#### 10- احكام عامة

1- في حالة وجود نزاع لا سامح الله فيلجا للتحكيم وان تعذر ذلك تكون المحاكم الدولية المختصة لحل هذا النزاع.

2- تحسب غرامات تأخيريه على الطرف المنفذ 50 ألف دولار عن كل يوم تأخير بانتهاء مدة العقد 36 شهر على لا تزيد عن 5% من قيمة العقد حسب الكلفة التخمينية

3- في حالة عدم الالتزام بالعقد او التلكؤ بالعمل من قبل الطرف الثاني فينهى العمل واحالته الى شركة أخرى مع فرق البديلين.

#### 11- المسؤوليات:

11-1 يجب على الفريقين أن يكونوا مسؤولين فقط عن جميع نطاقات العمل الموكل إلى الفريق المعني بموجب هذه الاتفاقية، ما لم يتم الاشتراط عليه في هذه الاتفاقية خلافاً لذلك.

11-2 وفقاً للفصل 11-3 أي من الفريقين يجب أن يكون مسؤولاً بشكل كامل وبدون قيد:

- عن تلك المبالغ والأتعاب والتكاليف والنفقات التي تكون مستحقة أو مستوجبة الدفع وذلك بالنسبة للدفعات المتفق عليها والأتعاب والتكاليف المرتبة بموجب هذه الاتفاقية
- في جميع حالات الخرق المتعمد لهذه الاتفاقية .
- عن الانتهاك المعتمد لحقوق الملكية الفكرية،
- عن أي خرق للفصل 12،
- عن الإصابات المهددة للحياة والصحة المتسبب بها على نحو مباشر.

11-3 بغض النظر عن أي حكم آخر في هذه الاتفاقية، يجب على ترانسوميد أن تكون مسؤولة فقط في حال تقصيرها في



attributed to TRANSUMED. TRANSUMED shall not be liable for any third party's delay or default not attributable to it if such third party is acting on behalf and/or as a sub-contractor of the Client and/or ANRACO.

11.4 ANRACO shall provide work permits for all expatriate staff from TRANSUMED which is necessary for the completion of the project.

## 12 COMPLIANCE CLAUSE

12.1 The Parties have carried out and will carry out all Project related activities on the basis of and in compliance with the applicable laws. Either Party represents, warrants, and covenants that it has performed and will perform all Project related activities in compliance with international commercial laws and that:

12.1.1 it has neither violated nor has any knowledge of violations of any applicable laws in the conduct of its Project related activities, in particular any violation of anti-corruption-laws;

12.1.2 it did not in the past and shall not for the future perform the Project related activities which are not in compliance with the international commercial laws, so that neither Party shall, whether directly or indirectly:

(a) pay, offer or promise to pay, or authorize the payment of, or

(b) solicit, request, agree to receive, or accept

any financial or other advantage or anything of value to or from any person that is (or may appear to be) inducing, securing or rewarding the improper performance (whether by act or commission) of any duty or obligation and whether or not done in order to obtain or retain business or a business advantage.

12.1.3 it will keep full and complete books, records and financial accounts for its Project related activities

12.2 In the event that regarding the Project related activities (A) any governmental authorities should initiate investigations against either Party based on alleged violation of the applicable laws or (B) a Party has reason to believe that (i) the other Party is involved in a breach of any of the representations, warranties covenants in

أداء الأعمال الموكلة إليها. وتعتبر ترانسوميد غير مسؤولة عن أي تأخير أو تقصير من طرف ثالث لا يمكن أن يعزى إليها إذا كان الطرف يعمل بالنيابة و/أو باسم أحد المقاولين الفرعيين للزبون و/أو أنراكو.

11-4 يجب على أنراكو أن تزود جميع خبراء ترانسوميد بتصاريح العمل مما يعتبر ضرورياً لإنجاز المشروع.

## 12 شرط الامتثال:

12-1 لقد نفذ الفريقين وسوف ينفذوا جميع الأنشطة المتعلقة بالمشروع على أساس، وطبقاً للقوانين النافذة. ويمثل أي من الفريقين، ويضمن ويتعهد بأنه قد نفذ وسوف ينفذ جميع الأنشطة المتعلقة بالمشروع طبقاً للقوانين التجارية الدولية النافذة وبأنه:

12-1-1 لم ينتهك ولا يمتلك أي معلومات عن حصول انتهاكات لأي من القوانين النافذة في يخص الأنشطة المتعلقة بالمشروع لاسيما الانتهاكات المتعلقة بقوانين مكافحة الفساد.

12-1-2 لم ينفذ في الماضي وسوف لن ينفذ في المستقبل أنشطة متعلقة بالمشروع لا تمتثل للقوانين المطبقة، بحيث لن يقوم أي من الفريقين سواء بشكل مباشر أو غير مباشر بـ:

أ. دفع، أو عرض أو التعهد بالدفع أو ترخيص الدفع، أو

ب. الإغواء أو الطلب أو الموافقة على قبض أو قبول

أي فوائد مالية أو مزايا أخرى أو أي شيء ذو قيمة من أي شخص يحرص (أو قد يظهر أنه) يستحث أو يؤمن أو يكافئ على الأداء غير السوي (سواء كان بموجب فعل أو بغض الطرف) لأي واجب أو التزام سواء تم القيام به للحصول أو المحافظة على عمل أو مزية عمل أم لا.

12-1-3 على الطرفين ان يحتفظوا بجميع سجلات الصرف من سحبات ومدفوعات

12-2 في حال أنه بخصوص الأنشطة المتعلقة بالمشروع (A) يتوجب على أي سلطة حكومية الشروع بإجراء التحقيقات ضد أي من الفريقين بناء على انتهاك للقوانين المطبقة مدعى به، أو (B) كان لدى أحد الفريقين سبب للاعتقاد بأن (1) الطرف الآخر متورط في خرق لأي من التمثيلات أو الضمانات أو التعهدات في هذا الفصل، أو (2) لا ينفذ الفريق الآخر التزاماته

this Section or (ii) the other Party does not carry out its obligations under this Agreements on the basis of and in compliance with the principles and ethics purported by the applicable laws, the respective Party shall have the right to audit any records, documents, processes, systems, plans, operations or premises of the other Party in order to satisfy itself that no breach has occurred or will occur. The other Party shall cooperate fully with the auditing Party and/or its designees in connection with any such audits or any inspections. Further, the other Party shall permit the auditing Party or its representatives to have reasonable access to its offices and site(s) in order to assess the conformance with the representations, warranties and obligations under this section.

12.3 Any rights and obligations under this section shall survive the expiration or termination of this Agreement.

### 13 GOVERNING LAW AND JURISDICTION

13.1 This Agreement shall be governed by the substantial laws of Great Britain.

All disputes arising out of or in connection with this agreement shall be finally and bindingly decided under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC). The seat of arbitration shall be Vienna/Austria and the proceedings will be held in English. The arbitral tribunal shall consist of 3 (three) arbitrators.

### 14 MISCELLANEOUS PROVISIONS

14.1 This Agreement sets forth the entire understanding between the Parties relating to the subject matter contained herein and supersedes any prior discussions and documents unless referred to or incorporated by reference herein.

14.2 Amendments and supplements to this Agreement shall be binding only if executed by duly authorized representatives in writing, unless another form is required pursuant to applicable law. The same applies to the waiver of this requirement regarding the written form.

14.3 If one or more of the terms and conditions in this Agreement is or are held to be invalid or unenforceable by the Parties or by a court or governmental body having jurisdiction over the subject matter, then

بموجب هذه الاتفاقية على أساس أو طبقاً للمبادئ والأخلاقيات المفترض التقيد بها بموجب القوانين المطبقة، يحق للفريق المعني أن يدقق أي سجلات أو وثائق أو ملكيات أو أنظمة أو مخططات أو عمليات أو مقرات تابعة للفريق الآخر بغية إقناع نفسه بأن لم يحدث أي انتهاك أو سوف لن يحدث ذلك. ويجب على الفريق الآخر أن يتعاون بشكل كامل مع الجهة المدققة و/أو من ينوب عنها فيما فيخص أي من تلك التدقيقات أو أي من عمليات التفتيش تلك. علاوة على ذلك، يجب على الفريق الآخر أن يتيح للجهة المدققة أو ممثليها الدخول على نحو معقول إلى مكاتبه ومواقعه بهدف تقييم التقيد بالتمثيلات والضمانات والالتزامات طبقاً لهذا المقطع.

12-3 أي حقوق والتزامات مرتبة بموجب هذه الاتفاقية يجب أن تبقى سارية المفعول بعد انتهاء أو إنهاء هذه الاتفاقية.

### 13- القانون الحاكم والسلطة القضائية:

13-1 يجب أن تحكم هذه الاتفاقية بقوانين بريطانيا الأساسية.

13-2 أي خلاف ينشأ من هذه الاتفاقية أو فيما يخصها يجب أن يتم البت به بشكل قاطع وملزم وفقاً لقواعد تحكيم غرفة التجارة الدولية. ويجب أن يكون موقع التحكيم في فيينا النمسا وسوف تكون الإجراءات باللغة الإنكليزية. وينبغي أن تكون لجنة التحكيم مؤلفة من ثلاثة محكمين.

### 14- أحكام متنوعة:

14-1 تشكل هذه الاتفاقية كامل التفاهم فيما بين الفريقين بخصوص الموضوع المحتوى فيها وهي محل أي نقاشات أو وثائق سابقة ما لم يشار أو يدرج ذلك في مرجع بهذه الاتفاقية.

14-2 يجب أن تكون التعديلات والإضافات على هذه الاتفاقية ملزمة فقط في حال تم القيام بها من قبل الممثلين المفوضين أصولاً بشكل خطي ما لم يكن هناك حاجة لشكل آخر بموجب القوانين المطبقة. ينطبق نفس الشيء على التنازل عن هذا المتطلب فيما يخص الشكل الخطي.

14-3 إذا أصبح واحد أو أكثر من الأحكام والشروط في هذه الاتفاقية لاغياً أو غير قابل للإنفاذ من قبل الفريقين أو من قبل محكمة أو هيئة حكومية تمتلك السلطة القضائية على الموضوع، عندئذٍ يجب لا يؤثر مثل ذلك الحكم اللاغى أو غير القابل للإنفاذ على الأقسام الباقية التي



such invalid or enforceable term or condition shall not affect the remaining sections which shall remain in full force and effect. The Parties agree, however, to amend or replace the invalid or unenforceable term or condition of this agreement, if necessary, to express as closely as possible the original intent of the Parties. The same shall apply in the event of a gap.

14.4 If the work is interrupted for reasons beyond the control of Partner 1, Partner 2's work, plus 5% of the first year and 10% of the following years will be paid of the last stage executed as compensation for the technical equipment and preparations of the project

14.5 This contract was signed in five original copies in Arabic and English language in Germany on 19.12.2017

14.6 The Arabic language is the acknowledged language in this contract. No party may delegate to third parties any rights and obligations stipulated herein without the written consent of the other party.

يجب أن تبقى بكامل السريان والتأثير. ومع ذلك، يوافق الفريقين على تعديل أو استبدال الحكم أو الشرط اللاقي أو الغير قابل للإنفاذ من هذه الاتفاقية عند اللزوم للتعبير قدر الإمكان عن المقصد الأصلي للفريقين. ينطبق نفس الأمر في حال وجود فجوة في الأحكام.

14-4 في حال تم إيقاف العمل لأسباب خارجة عن إرادة الفريق الأول يتم تسديد قيمة العمل المنجز من الفريق الثاني زائدا 5% منه في السنة الأولى والسنوات الأخرى 10% من اخر مرحلة نفذت وذلك كتعويض عن الأجهزة الفنية وتحضيرات المشروع.

14-5 كتب هذا العقد في خمس نسخ أصلية باللغتين العربية والانكليزية في المانيا بتاريخ 19.12.2017

14-6 كما تعتبر اللغة العربية هي اللغة المعتمدة في العقد ولا يجوز لأي طرف التنازل للغير عن أي حقوق والتزامات المقررة في العقد بدون الموافقة الخطية للطرف الآخر

TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstr. 1  
56068 Koblenz, Germany

ANRACO Ltd.  
7-15 Greatorex Street  
London,  
England

Bank details:

Berliner Sparkasse, Berlin

SWIFT (BIC): BELADEBEXXX

IBAN DE73 1005 0000 0190 5964 65

Dr. Bassam Helou

(Authorized representative and shareholder)

TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstraße 1 · D-56068 Koblenz  
Joachim Probst – Prokurist +49 (0)261-133 098-0 / Fax -12  
E-Mail: info@transumed.de



Dr. Ayad N. R. Al Mansori,  
CEO ANRACO Ltd.

Place / Date

Berlin / 20.12.2017

Place / Date

Berlin / 20/12/2017

Die vorstehenden eigenhändigen Namensunterschriften von

1. Herrn Dr. med. Bassam **Helou** ,  
geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38,  
hier handelnd aufgrund Vollmacht vom 26. März 2007 -URNr. 194/2007 des  
Notars Frank Schnurr mit dem Amtssitz in Koblenz-, die in Ausfertigung vorliegt und bisher  
nicht widerrufen wurde, für die im Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz unter HRB  
6918 eingetragene Gesellschaft unter der Firma **Transumed GmbH Medizintechnik** mit  
dem Sitz in Koblenz.  
Die Übereinstimmung dieser beglaubigten Abschrift mit der Ausfertigung wird hiermit be-  
glaubigt.
2. Herrn Joachim **Probst** ,  
geboren am 20. Oktober 1975,  
wohnhaft in 53604 Bad Honnef, Lohfelder Straße 66,  
hier handelnd als Prokurist für die im Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz unter  
HRB 6918 eingetragene Gesellschaft unter der Firma **Transumed GmbH Medizintechnik**  
mit dem Sitz in Koblenz,

beide von Person bekannt -

beglaubige ich aufgrund vor mir erfolgter Anerkennung.

Gleichzeitig bescheinigt der beglaubigende Notar aufgrund heutiger Einsicht in das vorgenannte  
elektronische Handelsregister, dass dort

- a) die vorgenannte Gesellschaft eingetragen ist,
- b) die Vollmachtgeberin alleine unter Befreiung von den Beschränkungen des § 181  
BGB zur Vertretung der vorgenannten Gesellschaft berechtigt ist und
- c) Herr Joachim Probst aufgrund Einzelprokura alleine zur Vertretung der vorgenannten  
Gesellschaft berechtigt ist.

Koblenz, den 3. Mai 2018

Assenmacher, Notar



### APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land : Bundesrepublik Deutschland  
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Hans-Jörg Assenmacher
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Koblenz
4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars

### Bestätigt

5. in Koblenz 6. am 4. Mai 2018
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 910 a E – 739/18
9. Siegel



### 10. Unterschrift

  
(Reiner Rühmann)





## Urkunde des Notars

Frank Schnurr  
in Koblenz

## Ausfertigung

Die nachstehende Ausfertigung stimmt mit der mir vorliegenden Urschrift wörtlich überein und wird hiermit erteilt für:

**Herrn Dr. Bassam H e l o u**, geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38.

Koblenz, den 28. August 2013

  
Frank Schnurr, Notar



Urkundenrolle-Nummer: 194 /2007

Verhandelt zu Koblenz am 26. März 2007

Vor dem unterzeichnenden

**Notar Frank S c h n u r r**  
**mit dem Amtssitz in Koblenz**

erschien:

Frau Irina A l e x a n d r o v a, geboren am 19. Oktober 1959, wohnhaft in 56068 Koblenz, Bahnhofstr. 12, hier handelnd als einzelvertretungsberechtigte und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreite Geschäftsführerin für die **Transumed GmbH Medizintechnik** mit Sitz in Koblenz (HRB 6918 des Amtsgerichts Koblenz).

Die Erschienene ist dem Notar von Person bekannt.

Zunächst bescheinigt der beurkundende Notar aufgrund Einsicht vom heutigen Tage in das Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz (HRB 6918 des Amtsgerichts Koblenz), dass Frau Irina Alexandrova zur alleinigen Vertretung der Transumed GmbH Medizintechnik mit dem Sitz in Koblenz berechtigt und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit ist.

Die Erschienene ließ folgende

**Generalhandlungsvollmacht**

beurkunden und erklärte:

Die Transumed GmbH Medizintechnik mit dem Sitz in Koblenz - nachfolgend „Gesellschaft“ genannt - bevollmächtigt hiermit

**Herrn Dr. Bassam H e l o u, geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38,**

die Gesellschaft in allen Angelegenheiten, soweit dies gesetzlich zulässig ist, in vollem Umfang zu vertreten und hierzu alle Erklärungen im Namen der Gesellschaft abzugeben und entgegenzunehmen.

Der Bevollmächtigte ist insbesondere befugt,

- a) die Gesellschaft bei allen Rechtsgeschäften sowie bei allen Behörden und vor Gericht zu vertreten, Rechtstreite im Namen der Gesellschaft durch alle Rechtszüge zu führen, Bevollmächtigte hierzu zu bestellen, Vergleiche abzuschließen und Verzichte zu erklären,
- b) bewegliche Sachen und Grundstücke zu erwerben und auf jede Art zu veräußern, dingliche Rechte jeder Art an Grundstücken sowie anderen Gegenständen zu bestellen, über diese Rechte zu verfügen und sie aufzugeben,
- c) über Konten zu verfügen, Gelder für die Gesellschaft einzunehmen und hierüber Quittungen zu erteilen,
- d) für die Gesellschaft Darlehen aufzunehmen sowie Wechselverbindlichkeiten und Bürgschaftserklärungen einzugehen.

Die vorstehende Aufzählung ist beispielhaft und nicht abschließend. Der Bevollmächtigte ist berechtigt, die Gesellschaft bei allen Rechtsgeschäften zu vertreten, soweit eine Vertretung durch einen Generalbevollmächtigten rechtlich zulässig ist, also mit Ausnahme nur solcher Rechtsgeschäfte, bei denen wegen des besonderen Charakters des Rechtsgeschäfts ein Handeln eines Organs der Gesellschaft erforderlich ist.

Der Bevollmächtigte ist von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit.

Der Bevollmächtigte kann ganz oder teilweise Untervollmacht erteilen.

Dem Bevollmächtigten ist sofort eine Ausfertigung dieser Urkunde zu erteilen. Dem Bevollmächtigten können jederzeit beliebige Ausfertigungen dieser Urkunde erteilt werden.



Der Notar hat die Erschienene über den weiten Umfang dieser Vollmacht belehrt.

Diese Niederschrift wurde der Erschienenen von dem Notar vorgelesen, von ihr genehmigt und eigenhändig wie folgt unterschrieben:

Irina Alexandrova, Hensch

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Irina Alexandrova', written over a horizontal line.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Hensch', written over a horizontal line.



ANNEX A		المرفق - A -			
As a basis for the further planning and implementation of the Project, the Parties define the following key facts for the Hospital:		وكاساس لمزيد من التخطيط والتنفيذ للمشروع، تحدد الأطراف الحقائق الرئيسية التالية للمستشفى:			
		No of Beds	عدد الاسرة	m <sup>2</sup> approx.	م <sup>2</sup> تقريبا
<b>General Hospital</b>	مستشفى عام	250	٢٥٠	40,200.00	٤٠٢٠٠
including: ER, ICU, Radiology, Diagnosis, General medicine, Urology, Ophthalmology, Gastrology, Physiotherapy, Psychiatric, Laboratory medicine,	بما في ذلك: وحدة العناية المركزة، طب الطوارئ، والأشعة، والتشخيص، الطب العام، المسالك البولية، طب العيون، طب الجهاز الهضمي، العلاج الطبيعي، الطب النفسي، طب المختبرات				
<b>Centres of Excellence (Total beds)</b>	قسم الاختصاصي المميز (إجمالي الأسرة)	450	٤٥٠	71,800.00	٧١٨٠٠
Cardiology & Cardio surgery	أمراض القلب وجراحة القلب	75	٧٥		
Neurology & Neurosurgery	أمراض الأعصاب وجراحة المخ والأعصاب	25	٢٥		
Gynaecology & Obstetrics	أمراض النساء والتوليد	75	٧٥		
Head & Neck Maxillofacial	الرأس والرقبة والفكين	50	٥٠		
Oncology	قسم الأورام	50	٥٠		
Orthopaedic, Spinal Therapy and Rehabilitation	العظام، علاج العمود الفقري وإعادة التأهيل	75	٧٥		
Paediatric and Paediatric surgery	قسم طب الأطفال وجراحة الأطفال	50	٥٠		
Transplantation	زراعة الاعضاء	50	٥٠		

<b>Auxiliary facilities</b> (Central Sterilization, Mattress Disinfection System, Central Kitchen, Laundry, Central Stations for Medical Gases (oxygen, compressed air, vacuum), Emergency Power Supply, Automatically activating Diesel Generator with a capacity of approx. 400 kVA, at 400 V, 50 Hz, Workshop for Maintenance and Repairs, Helicopter Landing Pad and parking spaces for 300 cars, educational center with approx. 15000 m <sup>2</sup>	المرافق الإضافية (التعقيم المركزي، نظام تطهير الفراش، المطبخ المركزي، الغسيل، المحطات المركزية للغازات الطبية (الأوكسجين، الهواء المضغوط، الفراغ)، امدادات الطاقة في حالات الطوارئ، تفعيل مولد الديزل تلقائياً بسعة 400 كيلو فولت أمبير تقريباً، في 400 فولت، 50 هرتز، ورشة عمل للصيانة والإصلاح، هليكوبتر الهبوط مواقف للسيارات 300 سيارة، ومركز تعليمي. 15000 م <sup>2</sup> تقريباً			33,300.00	٣٣,٣٠٠
Cryogenic storage tanks with piping for Nitrogen (5 m <sup>3</sup> ) and Oxygen (3 m <sup>3</sup> )	خزانات التخزين مع أنابيب للنيتروجين (5 متر مكعب) والأكسجين (3 متر مكعب)				
<b>Total gross area – approximately</b>	إجمالي المساحة الإجمالية تقريباً	700	٧٠٠	145,300.00	١٤٥,٣٠٠

TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstr. 1  
56068 Koblenz, Germany

ANRACO Ltd.  
7-15 Greatorex Street  
London,  
England

**Bank details:**

Berliner Sparkasse, Berlin  
SWIFT (BIC): BELADEBEXXX  
IBAN DE73 1005 0000 0190 5964 65

Dr. Bassam Helou

(Authorized representative and shareholder)

Joachim Probst – Prokurist  
TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstr. 1 56068 Koblenz  
Tel: +49 (0)261-133 098-0 / Fax +49  
12 133 098-11 info@transumed.de

Dr. Ayad N. R. Al Mansori,  
CEO ANRACO Ltd.



Place / Date  
Berlin / 20.11.2017

Place / Date  
Berlin / 20/12/2017

Die vorstehenden eigenhändigen Namensunterschriften von

1. Herrn Dr. med. Bassam **Helou** ,  
geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38,  
hier handelnd aufgrund Vollmacht vom 26. März 2007 -URNr. 194/2007 des  
Notars Frank Schnurr mit dem Amtssitz in Koblenz-, die in Ausfertigung vorliegt und bisher  
nicht widerrufen wurde, für die im Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz unter HRB  
6918 eingetragene Gesellschaft unter der Firma **Transumed GmbH Medizintechnik** mit  
dem Sitz in Koblenz.  
Die Übereinstimmung dieser beglaubigten Abschrift mit der Ausfertigung wird hiermit be-  
glaubigt.
2. Herrn Joachim **Probst** ,  
geboren am 20. Oktober 1975,  
wohnhaft in 53604 Bad Honnef, Lohfelder Straße 66,  
hier handelnd als Prokurist für die im Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz unter  
HRB 6918 eingetragene Gesellschaft unter der Firma **Transumed GmbH Medizintechnik**  
mit dem Sitz in Koblenz,

- beide von Person bekannt -

Beglaubige ich aufgrund vor mir erfolgter Anerkennung.

Gleichzeitig bescheinigt der beglaubigende Notar aufgrund heutiger Einsicht in das vorgenannte  
elektronische Handelsregister, dass dort

- a) die vorgenannte Gesellschaft eingetragen ist,
- b) die Vollmachtgeberin alleine unter Befreiung von den Beschränkungen des § 181  
BGB zur Vertretung der vorgenannten Gesellschaft berechtigt ist und
- c) Herr Joachim Probst aufgrund Einzelprokura alleine zur Vertretung der vorgenannten  
Gesellschaft berechtigt ist.

Koblenz, den 3. Mai 2018

Assenmacher, Notar



### APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land : Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Notar Hans-Jörg Assenmacher
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Koblenz
4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars

Bestätigt

5. in Koblenz      6. am 4. Mai 2018
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 910 a E – 740/18
9. Siegel



10. Unterschrift

  
(Reiner Rühmann)



Die n  
wird

Koblen





## Urkunde des Notars

Frank Schnurr  
in Koblenz

## Ausfertigung

Die nachstehende Ausfertigung stimmt mit der mir vorliegenden Urschrift wörtlich überein und wird hiermit erteilt für:

**Herrn Dr. Bassam H e l o u, geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38.**

Koblenz, den 28. August 2013

Frank Schnurr, Notar



Urkundenrolle-Nummer: 194 /2007

Verhandelt zu Koblenz am 26. März 2007

Vor dem unterzeichnenden

**Notar Frank S c h n u r r**  
**mit dem Amtssitz in Koblenz**

erschien:

Frau Irina A l e x a n d r o v a, geboren am 19. Oktober 1959, wohnhaft in  
56068 Koblenz, Bahnhofstr. 12, hier handelnd als einzelvertretungsberechtigte und  
von den Beschränkungen des § 181 BGB befreite Geschäftsführerin für die  
**Transumed GmbH Medizintechnik** mit Sitz in Koblenz (HRB 6918 des Amtsge-  
richts Koblenz).

Die Erschienene ist dem Notar von Person bekannt.

Zunächst bescheinigt der beurkundende Notar aufgrund Einsicht vom heutigen Tage  
in das Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz (HRB 6918 des Amtsgerichts Kob-  
lenz), dass Frau Irina Alexandrova zur alleinigen Vertretung der Transumed GmbH  
Medizintechnik mit dem Sitz in Koblenz berechtigt und von den Beschränkungen des  
§ 181 BGB befreit ist.

Die Erschienene ließ folgende

**Generalhandlungsvollmacht**

beurkunden und erklärte:

Die Transumed GmbH Medizintechnik mit dem Sitz in Koblenz - nachfolgend „Ge-  
sellschaft“ genannt - bevollmächtigt hiermit

**Herrn Dr. Bassam H e l o u, geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38,**

die Gesellschaft in allen Angelegenheiten, soweit dies gesetzlich zulässig ist, in vollem Umfang zu vertreten und hierzu alle Erklärungen im Namen der Gesellschaft abzugeben und entgegenzunehmen.

Der Bevollmächtigte ist insbesondere befugt,

- a) die Gesellschaft bei allen Rechtsgeschäften sowie bei allen Behörden und vor Gericht zu vertreten, Rechtstreite im Namen der Gesellschaft durch alle Rechtszüge zu führen, Bevollmächtigte hierzu zu bestellen, Vergleiche abzuschließen und Verzichte zu erklären,
- b) bewegliche Sachen und Grundstücke zu erwerben und auf jede Art zu veräußern, dingliche Rechte jeder Art an Grundstücken sowie anderen Gegenständen zu bestellen, über diese Rechte zu verfügen und sie aufzugeben,
- c) über Konten zu verfügen, Gelder für die Gesellschaft einzunehmen und hierüber Quittungen zu erteilen,
- d) für die Gesellschaft Darlehen aufzunehmen sowie Wechselverbindlichkeiten und Bürgschaftserklärungen einzugehen.

Die vorstehende Aufzählung ist beispielhaft und nicht abschließend. Der Bevollmächtigte ist berechtigt, die Gesellschaft bei allen Rechtsgeschäften zu vertreten, soweit eine Vertretung durch einen Generalbevollmächtigten rechtlich zulässig ist, also mit Ausnahme nur solcher Rechtsgeschäfte, bei denen wegen des besonderen Charakters des Rechtsgeschäfts ein Handeln eines Organs der Gesellschaft erforderlich ist.

Der Bevollmächtigte ist von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit.

Der Bevollmächtigte kann ganz oder teilweise Untervollmacht erteilen.

Dem Bevollmächtigten ist sofort eine Ausfertigung dieser Urkunde zu erteilen. Dem Bevollmächtigten können jederzeit beliebige Ausfertigungen dieser Urkunde erteilt werden.

Der Notar hat die Erschienene über den weiten Umfang dieser Vollmacht belehrt.

Diese Niederschrift wurde der Erschienenen von dem Notar vorgelesen, von ihr genehmigt und eigenhändig wie folgt unterschrieben:

Irina Alexandrovna, Hensch

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Irina Alexandrovna Hensch', written in a cursive style.A short, horizontal handwritten signature or mark in dark ink.



Step according to time schedule	0	1a	1b	1c	1d	2a	2b	2c	3a	3b	3c	3d	4a	4b	4c	5a	5b	5c	5d	5e	6	7a	7b	8	9	10	Invoice per month	Invoice per quarter	Percent of total costs
Jan 2018	60 000 000,00	2 857 750,66																									62 857 750,66		
Feb 2018			5 556 737,40																								5 556 737,40		
Mar 2018			1 111 347,48	8 732 015,89																							9 843 363,37	78 257 851,43	13,04%
Apr 2018				1 746 403,17	2 857 750,65																						4 604 153,82		
May 2018					2 857 750,65	4 233 704,66																					7 091 455,31		
Jun 2018						4 233 704,66																					4 233 704,66	15 929 313,79	2,65%
Jul 2018						4 233 704,66																					4 233 704,66		
Aug 2018						4 233 704,66	13 336 169,73																				17 569 874,39		
Sep 2018						2 116 852,34		22 372 487,56																			24 489 339,90	46 292 918,96	7,72%
Oct 2018								11 186 243,78	4 318 378,76																		15 504 622,54		
Nov 2018									4 318 378,76																		4 318 378,76		
Dec 2018									2 159 189,39																		2 159 189,39	21 982 190,69	3,66%
Jan 2019										1 660 914,90																	1 660 914,90		
Feb 2019										1 660 914,90	4 899 001,12																6 559 916,02		
Mar 2019										1 660 914,90	4 899 001,12																6 559 916,02	14 780 746,95	2,46%
Apr 2019										1 660 914,90	4 899 001,12	17 093 582,61															23 653 498,63		
May 2019										1 660 914,90	4 899 001,12	17 093 582,61															23 653 498,63		
Jun 2019										1 660 914,90	4 899 001,12	17 093 582,61															23 653 498,63	70 960 495,89	11,83%
Jul 2019										830 457,46	4 899 001,12		18 892 907,10														24 622 365,68		
Aug 2019											4 899 001,12		18 892 907,10														23 791 908,22		
Sep 2019													18 892 907,10	1 199 549,65													20 092 456,75	68 506 730,66	11,42%
Oct 2019														1 199 549,65	3 598 648,97												4 798 198,62		
Nov 2019														1 199 549,65	3 084 556,26	3 598 648,97	3 598 648,97	16 193 920,37									27 675 324,22		
Dec 2019														1 199 549,65	3 084 556,26	3 598 648,97	3 598 648,97		1 012 120,02	1 156 708,59	77 631 008,49					91 281 240,95	123 754 763,80	20,63%	
Jan 2020														599 774,83	3 084 556,26	3 598 648,97	3 598 648,97		1 012 120,02	1 156 708,59							13 050 457,64		
Feb 2020															3 084 556,26	1 799 324,49	3 598 648,97		1 012 120,02	1 156 708,59							10 651 358,33		
Mar 2020															3 084 556,26		1 799 324,49		1 012 120,02	1 156 708,59							7 052 709,37	30 754 525,34	5,13%
Apr 2020															3 084 556,26				1 012 120,02	1 156 708,59		2 698 986,73					7 952 371,60		
May 2020															3 084 556,26				1 012 120,02	1 156 708,59		2 698 986,73	1 199 549,65	37 137 300,67			46 289 221,92		
Jun 2020																			1 012 120,02	1 156 708,59		2 698 986,73	1 199 549,65				6 067 364,99	60 308 958,52	10,05%
Jul 2020																			1 012 120,02								12 769 470,70		
Aug 2020																											11 757 350,68		
Sep 2020																											25 780 932,32	50 257 753,69	8,38%
Oct 2020																											11 757 350,68		
Nov 2020																											1 199 549,65		
Dec 2020																											1 199 549,65	14 156 449,98	2,36%
Jan 2021																											4 057 300,32	4 057 300,32	0,68%
Total	60 000 000,00	2 857 750,66	6 668 084,87	10 478 419,06	5 715 501,29	19 051 671,00	13 336 169,73	33 558 731,34	10 795 946,91	10 795 946,89	34 293 007,81	51 280 747,83	56 678 721,31	5 397 973,43	21 591 893,84	16 193 920,37	16 193 920,37	16 193 920,37	8 096 960,14	8 096 960,14	77 631 008,49	8 096 960,20	10 795 946,85	79 368 504,78	13 973 581,64	2 857 750,66	600 000 000,00	600 000 000,00	100,00%

TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstr. 1  
56068 Koblenz, Germany

**TRANSUMED**  
TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstraße 1 · D-56068 Koblenz  
Tel.: +49 (0)261-133 098-0 / Fax -12  
E-Mail: info@transumed.de

*D. R. Helou*  
Dr. Bassam Helou (Authorized representative and shareholder)

*ppa JPK*  
Joachim Probst – Prokurist

Place: ..... Date: .....

*B. Helou* Place: ..... Date: *20.11.2020*

ANRACO Ltd.  
North Khartoum area, No. 1/6 . Z  
Al Nour Deen Building 2<sup>nd</sup> floor apt 3, Republic of Sudan



Sheikh Mohammed Hussain M. Al Zahriani

Place: ..... Date: .....  
*Ayad Almansori*



Al Bashir Medical City  
Payment- and performance plan according to time schedule

Id. Nr.	Performance	Performance steps
Step 0:	First working payment	Working payment after signing the contract
Step 1:	preliminary design, site preparation	
Step 1a:	project preparation stage	<p>explanation of specific task situation for the whole project</p> <p>space allocation planning and function program (main usable area) mit Flächenberechnung</p> <p>preparation of draft concept for the building shapes and location of functional areas</p> <p>consultation with client and responsible authorities regarding the development potential and the planned buildings</p> <p>proceeding of the preparation of evidence for plot of land and surroundings</p> <p>initial measurement of property, plot boundary and buildings, leveling (ground level elevation in raster 5x5 m)</p> <p>foundation ground expertise, driving core sounding</p> <p>site management project logistics concept</p> <p>organisation and realisation of transport routes (heavy-duty transports) on the property, storage areas, container areas, site fence</p> <p>implementation of security services</p> <p>connecting works on property for power and water consumed on construction site</p>
Step 1b:	preliminary design	<p>elaboration of medical room book with specification of all medical equipment and technical room book HVAC</p> <p>preliminary planning, scale 1:200, sketching of floor plans, sectional drawings and views</p> <p>HVAC: planning concept and dimensioning of main systems for: ventilation, cooling, sanitary installations, power engineering, weak current installations, medical gas supply, automatic control engineering</p> <p>Statics: structural concept</p>
Step 1c:	conceptual design	<p>HVAC: work through and further dimensioning, drawing concept of all HVAC systems</p> <p>Pre-negotiations with authorities concerning the principle eligibility for granting a permit</p> <p>rough calculation of statics, drawings, proposal of the foundation of the construction</p> <p>Main dimensions of structure, calculation, specifying of supporting structures</p> <p>Fire precaution concept based on previous planning</p>

Al Bashir Medical City  
Payment- and performance plan according to time schedule

Id. Nr.	Performance	Performance steps
		Design planning, coordination with all of the involved persons in floor plans, sectional drawings and views, in consideration of all planning parts and HVAC
Step 1d:	approval planning	<p>HVAC: ventilation, cooling, sanitary installations, power engineering, weak current installations, medical gas supply, automatic control engineering. Preparation of all documents, which are necessary for permitting (drawings, diagrams, calculations). Petition for ventilation and/or water disposal (if required).</p> <p>preparation of thermic protection analysis for permitting (if required)</p> <p>fire control- / fire protection plans</p> <p>detailed calculation of statics for whole building</p> <p>submitting the building application (written form and drawings, scale 1:100)</p>
Step 2:	implementation planning	
Step 2a:	implementation planning (part 1)	<p>Examination of statics by structural inspection engineer, approving for execution,</p> <p>elaboration of formwork- and reinforcement plans,</p> <p>implementation planning HVAC (ventilation, cooling, sanitary installations, power engineering, weak current installations, medical gas supply, automatic control engineering)</p> <p>architectural implementation planning, scale 1:50, as the general basis for start of structural works</p>
Step 2b:	implementation planning (part 2)	<p>HVAC: elaboration of opening- and cut out plans</p> <p>incorporating of opening- and cut out plans into formwork- and reinforcement plans,</p> <p>Examination of opening- and cut out plans by structural inspection engineer,</p> <p>architectural implementation planning, scale 1:50, as the basis for interior works</p>
Step 2c:	HVAC main equipment	specifications and purchasing of all the HVAC-main equipment (ventilation units, chillers, transformer systems, medium-voltage systems, etc.)
Step 3:	Shell and core - part 1	
Step 3a:	excavation works	<p>Field examinations, land clearing, preparation on site,</p> <p>construction site facilities in preparation of excavation works</p>

Al Bashir Medical City  
Payment- and performance plan according to time schedule

Id. Nr.	Performance	Performance steps
		Finishing of excavation works, Excavation pit ready for foundation works.
Step 3b:	preparation concrete works	<p>construction site facilities in preparation of shell- and core works,</p> <p>installation of cranes,</p>
Step 3c:	concrete works part 1	<p>reinforced concrete works, foundation works</p> <p>installation of waste water pipes in / between foundations</p> <p>columns and walls of basement, ground floor and 1st floor, including ceilings</p> <p>backfilling of excavation pit, including sealing works,</p> <p>architectural detailed planning,</p>
Step 3d:	detailed planning part 1 / concrete works part 2	<p>architectural wall view plans of all medical rooms, scale 1:20, for basement, ground floor to 1st floor,</p> <p>columns and walls of 2nd and 3rd floor, including ceilings</p>
Step 4:	Shell and core - part 2	
Step 4a:	concrete works part 3	columns and walls of remaining floors, including ceilings (reinforced concrete works completed)
Step 4b:	roof	roof insulation and roof sealing works completed
Step 4c:	HVAC prelim. inst.	HVAC: preliminary installations, vertical and horizontal routes
Step 5:	interior works - part 1	
Step 5a:	façade part 1	installation of window elements and elements of mullion and transom façade "façade waterproof"
	detailed planning part 2	architectural wall view plans of all medical rooms, scale 1:20, 2nd to 4th floor.
Step 5b:	façade part 2	shell / façade completed (including all connection points)
Step 5c:	drywalls part 1	drywalls (one-sided) installed, brick walls installed
		HVAC installation inside drywalls (pipes, cables).
Step 5d:	screeding works	screeding works in all floors.
Step 5e:	covering works	covering works of walls and floors.

Al Bashir Medical City  
Payment- and performance plan according to time schedule

Id. Nr.	Performance	Performance steps
Step 6:	purchasing of medical equipment	purchasing of all the medical equipments / delivery on site
Step 7:	interior works - part 2	
Step 7a:	drywalls part 2	drywalls completed, suspended ceilings closed.
Step 7b:	painting works	painting works on all ceilings, walls and floors
Step 8:	installation medical and technical equipment	<p>medical equipment: final installation on installation locations</p> <p>HVAC: final installation (ducts and connections)</p>
Step 9:	furniture and equipment	medical equipment: connections tested, start-up process functional performance tested.
Step 10:	start-up process	approval and acceptance by authorities and experts.
		Start-up process

TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstr. 1  
56068 Koblenz, Germany

**TRANSUMED**

TRANSUMED GmbH Medizintechnik  
Gerichtsstraße 1 · D-56068 Koblenz  
Tel.: +49 (0)261-133 098-0 / Fax: +49 (0)261-133 098-1  
E-Mail: info@transumed.de

Dr. Bassam Helou (Authorized representative and shareholder)

Joachim Probst, Prokurist

Place: ..... Date: .....

Place: *Bashir* Date: *10.11.2017*

ANRACO Ltd.  
North Khartoum area, No. 1/6 . Z  
Al Nour Deen Building 2<sup>nd</sup> floor apt 3, Republic of Sudan

Sheikh Mohammed Hussain M. Al Zahran

Place: ..... Date: .....



Die vorstehenden eigenhändigen Namensunterschriften von

1. Herrn Dr. med. Bassam **Helou** ,  
geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38,  
hier handelnd aufgrund Vollmacht vom 26. März 2007 -URNr. 194/2007 des  
Notars Frank Schnurr mit dem Amtssitz in Koblenz-, die in Ausfertigung vorliegt und bisher  
nicht widerrufen wurde, für die im Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz unter HRB  
6918 eingetragene Gesellschaft unter der Firma **Transumed GmbH Medizintechnik** mit  
dem Sitz in Koblenz.  
Die Übereinstimmung dieser beglaubigten Abschrift mit der Ausfertigung wird hiermit be-  
glaubigt.

2. Herrn Joachim **Probst** ,  
geboren am 20. Oktober 1975,  
wohnhaft in 53604 Bad Honnef, Lohfelder Straße 66,  
hier handelnd als Prokurist für die im Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz unter  
HRB 6918 eingetragene Gesellschaft unter der Firma **Transumed GmbH Medizintechnik**  
mit dem Sitz in Koblenz,

beide von Person bekannt -

beglaubige ich aufgrund vor mir erfolgter Anerkennung.

Gleichzeitig bescheinigt der beglaubigende Notar aufgrund heutiger Einsicht in das vorgenannte  
elektronische Handelsregister, dass dort

- a) die vorgenannte Gesellschaft eingetragen ist,
- b) die Vollmachtgeberin alleine unter Befreiung von den Beschränkungen des § 181  
BGB zur Vertretung der vorgenannten Gesellschaft berechtigt ist und
- c) Herr Joachim Probst aufgrund Einzelprokura alleine zur Vertretung der vorgenannten  
Gesellschaft berechtigt ist.

Koblenz, den 3. Mai 2018

Assenmacher, Notar



### APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land : Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Notar Hans-Jörg Assenmacher  
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Koblenz  
4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars

Bestätigt

5. in Koblenz      6. am 4. Mai 2018  
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts  
8. unter Nr. 910 a E – 742/18

9. Siegel



10. Unterschrift

  
(Reiner Rühmann)



Die n  
wird

Koble

Urkundenrolle-Nummer: 194 /2007

Verhandelt zu Koblenz am 26. März 2007

Vor dem unterzeichnenden

**Notar Frank S c h n u r r**  
**mit dem Amtssitz in Koblenz**

erschien:

Frau Irina A l e x a n d r o v a, geboren am 19. Oktober 1959, wohnhaft in 56068 Koblenz, Bahnhofstr. 12, hier handelnd als einzelvertretungsberechtigte und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreite Geschäftsführerin für die **Transumed GmbH Medizintechnik** mit Sitz in Koblenz (HRB 6918 des Amtsgerichts Koblenz).

Die Erschienene ist dem Notar von Person bekannt.

Zunächst bescheinigt der beurkundende Notar aufgrund Einsicht vom heutigen Tage in das Handelsregister des Amtsgerichts Koblenz (HRB 6918 des Amtsgerichts Koblenz), dass Frau Irina Alexandrova zur alleinigen Vertretung der Transumed GmbH Medizintechnik mit dem Sitz in Koblenz berechtigt und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit ist.

Die Erschienene ließ folgende

**Generalhandlungsvollmacht**

beurkunden und erklärte:

Die Transumed GmbH Medizintechnik mit dem Sitz in Koblenz - nachfolgend „Gesellschaft“ genannt - bevollmächtigt hiermit

**Herrn Dr. Bassam H e l o u, geboren am 20. März 1946,  
wohnhaft in 56329 St. Goar, Im Stockgarten 38,**

die Gesellschaft in allen Angelegenheiten, soweit dies gesetzlich zulässig ist, in vollem Umfang zu vertreten und hierzu alle Erklärungen im Namen der Gesellschaft abzugeben und entgegenzunehmen.

Der Bevollmächtigte ist insbesondere befugt,

- a) die Gesellschaft bei allen Rechtsgeschäften sowie bei allen Behörden und vor Gericht zu vertreten, Rechtstreite im Namen der Gesellschaft durch alle Rechtszüge zu führen, Bevollmächtigte hierzu zu bestellen, Vergleiche abzuschließen und Verzichte zu erklären,
- b) bewegliche Sachen und Grundstücke zu erwerben und auf jede Art zu veräußern, dingliche Rechte jeder Art an Grundstücken sowie anderen Gegenständen zu bestellen, über diese Rechte zu verfügen und sie aufzugeben,
- c) über Konten zu verfügen, Gelder für die Gesellschaft einzunehmen und hierüber Quittungen zu erteilen,
- d) für die Gesellschaft Darlehen aufzunehmen sowie Wechselverbindlichkeiten und Bürgschaftserklärungen einzugehen.

Die vorstehende Aufzählung ist beispielhaft und nicht abschließend. Der Bevollmächtigte ist berechtigt, die Gesellschaft bei allen Rechtsgeschäften zu vertreten, soweit eine Vertretung durch einen Generalbevollmächtigten rechtlich zulässig ist, also mit Ausnahme nur solcher Rechtsgeschäfte, bei denen wegen des besonderen Charakters des Rechtsgeschäfts ein Handeln eines Organs der Gesellschaft erforderlich ist.

Der Bevollmächtigte ist von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit.

Der Bevollmächtigte kann ganz oder teilweise Untervollmacht erteilen.

Dem Bevollmächtigten ist sofort eine Ausfertigung dieser Urkunde zu erteilen. Dem Bevollmächtigten können jederzeit beliebige Ausfertigungen dieser Urkunde erteilt werden.

Der Notar hat die Erschienene über den weiten Umfang dieser Vollmacht belehrt.

Diese Niederschrift wurde der Erschienenen von dem Notar vorgelesen, von ihr genehmigt und eigenhändig wie folgt unterschrieben:

Irina Alexandrovna, Herzog

So









## عقد تمويل وتنفيذ مشروع مدينة البشير الطبية

فيما بين

شركة مدينة البشير للخدمات الطبية والاستثمار المحدودة

و

شركة أنراكو المحدودة.

تم ابرام هذا العقد في يوم الأربعاء الموافق 2016/12/21م في مدينة الخرطوم فيما بين :

1- شركة مدينة البشير للخدمات الطبية والاستثمار المحدودة المالك لمشروع مدينة البشير الطبية AL Basheer Medical City (BMC) وهي شركة سودانية مسجلة لدى وزارة العدل تحت الرقم (42828) عنوانها - الخرطوم / العمارات شارع 47 مربع (14) منزل رقم (12) يمثلها ويوقع على هذا العقد السيد/ د. كمال عبد القادر أحمد - المدير العام حسب التفويض المرفق ويسمى لأغراض هذا العقد بالطرف الأول.

2- شركة أنراكو المحدودة وعنوانها المملكة المتحدة لندن OST 9C Thorndike Close Chelsea SW10 المسجلة في بريطانيا بموجب شهادة التسجيل بتاريخ 4 / مايو / 2006م بالرقم (05805730)، يمثلها ويوقع على هذا العقد السيد/ إياد نصار المنصوري - المدير العام حسب التفويض المرفق ويسمى لأغراض هذا العقد بالطرف الثاني .

### التعريفات :

1. المشروع :

مشروع مدينة البشير الطبية (BMCP) AL Basheer Medical City Project حسب نطاق العمل ونطاق الخدمات المرفقة .

2. تسليم المشروع نهائياً "Project Commissioning"

يعني إنجاز العمل كاملاً كما مبين في المخططات منذ بداية المشروع شاملاً جميع الاعمال والتشطيبات النهائية بحسب المواصفات وجداول الكميات المتفق عليها وتوريد جميع الاجهزة

والمعدات الطبية والغير طبية والاثاثات الطبية وغير الطبية حسب الكميات والمواصفات المتفق عليها وتركيبها وتشغيلها وتدريب الكوادر عليها ومن ثم تسليمها للطرف الاول.

### 3. المخططات: "Drawings"

تعني مخططات ورسومات الاعمال كما هي مشمولة في العقد ، وأي مخططات إضافية و معدلة يصدرها الطرف الأول أو من ينوب عنه بموجب أحكام العقد .

### 4. الجداول "Schedules"

تضم وثائق العقد و البيانات والجداول وجداول الكميات والقوائم وجداول الاسعار.

### 5. المواصفات "Specifications"

مواصفات الاشغال المشمولة في العقد وى تعديلات عليها او اضافات اليها تتم وفقا لاحكام العقد.

### 6. الاستشارى The Engineer

هى الجهة التى يحددها الطرف الاول للقيام نيابة عنه فى تنفيذ الاعمال الواردة فى العقد.

## 1. تمهيد :-

بما أن الطرف الأول يملك قطعة أرض مساحتها 1,247,400 متر مربع تقع بولاية الجزيرة في منطقة الباكير مربع مدينة البشير الطبية قطعة # (1) ويرغب في تمويل و تشييد مدينة طبية متكاملة بالاضافة للمراكز الاقليمية وفقاً لنطاق الاعمال (Scope of Works) وبما أن الطرف الثاني يملك الرغبة و المقدرة المالية و الفنية على تمويل وتنفيذ المدينة الطبية , أئفق الطرفان على:-  
أن يقوم الطرف الثاني بتمويل و إعداد التصميم النهائي و التفصيلي و تشييد وتجهيز وتسليم المشروع تسليم مفتاح حسب نطاق الاعمال (Scope of Works) ونطاق الخدمات (Scope of Services) المرفقة .

## 2. مستندات العقد:-

تعتبر المستندات الآتية جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد وفي حالة تعارضها مع بنود العقد تسود بنود العقد للمدى الذي يزيل هذا التعارض , والمستندات هى :-

1- إتفاقية العقد ( تعتبر النسخة العربية من العقد هي الأصل و التي تسود في حالة الإختلاف بين النسختين العربية والإنجليزية).

2- الشروط العامة لعقود الإتحاد الدولي للمهندسين و الإستشاريين (FIDIC).

3- نطاق الأعمال للمشروع (Scope of Works) , ونطاق الخدمات (Scope of Services) .

4- طريقة الدفعيات.

5- جدول السداد .

6- الرسومات

7- المواصفات

8- الجداول.

### 3. التمويل:-

#### 1.3 التمويل المتاح:-

1.1.3 إلزم الطرف الثاني بتخصيص مبلغ 1,400,000,000 دولار امريكي (مليار وأربع مائة مليون دولار امريكي) كحد أقصى لتمويل المشروع .

2.1.3 تحسب القيمة الحقيقية للمشروع من حساب التكلفة النهائية التي سوف تعتمد من جداول الكميات والأسعار التي يتفق عليها الطرفان .

#### 2.3 الضمانات :-

1.2.3 يقدم الطرف الثاني للطرف الاول ضمانه بنكية ( شيك ) بقيمة 2,000,000 دولار امريكي ( 2 مليون دولار ) عند توقيع العقد.

2.2.3 يصدر الطرف الأول خطاب حسن نوايا والاستعداد لاصدار خطاب الضمان أردبليو اي (RWA) استناداً على خطاب الموافقة الصادرة له من بنك السودان المركزي .

3.2.3 يرسل الطرف الأول خطاب حسن نوايا والاستعداد لاصدار خطاب الضمان (RWA) من بنك السودان المركزي الي البنك الذي يسمية الطرف الثاني في مدة لاتزيد عن اسبوعين من تاريخ توقيع العقد .

4.2.3 يقدم الطرف الثاني للطرف الأول خلال ( 7 ) سبعة أيام عمل بنكية من استلامه خطاب الاستعداد لاصدار خطاب الضمان ار دبليو اي (RWA) ، وثيقة ضمان حسن الأداء (Performance Bond ) بقيمة 2% من قيمة العقد صادرة من بنك الطرف الثاني بعد قبوله من الطرف الأول و تبقى سارية المفعول حتى إنتهاء فترة ضمان الأعمال.

5.2.3 يقدم الطرف الأول خطاب ضمان الى الطرف الثاني، بمبلغ 1,400,000,000 دولار أمريكي ( مليار و أربعمئة مليون دولار امريكي) حسب الصيغة الصادرة من بنك السودان المركزي و يتم قبولها من الطرف الثاني , على أن يبدأ السداد بواقع أقساط متساوية لفترة عشرين سنة ابتداءً من تاريخ التسليم النهائي للمشروع والمعتمد بواسطة الطرفين و ذلك بعد فترة سماح قدرها 3 سنوات من تاريخ الاستلام النهائي .

6.2.3 يودع خطاب الضمان في البنك الحاضن الذي يسميه الطرف الثاني وهو أحد البنوك المحلية في جمهورية السودان و يبقى خطاب الضمان محفوظاً لدى البنك الحاضن و ساري المفعول حتى نهاية السداد على ان يراعى تجديد خطاب الضمان كل خمس سنوات خلال فترة السداد و يكون الخطاب المجدد بنفس تفاصيل الخطاب الأول على أن يخصم المبلغ المسدد من الخطاب.

7.2.3 يقوم الطرف الثاني بتوريد مبالغ التمويل للمشروع الى حساب البنك الحاضن لهذا المشروع في خلال 30(ثلاثون) يوم عمل بنكي من استلام الطرف الثاني لخطاب الضمان ويكون توريد هذه المبالغ حسب خطة العمل السنوية المصادق عليها من قبل الطرفين.

### 3.3 طريقة السداد :-

اتفق الطرفان على أن يقوم الطرف الاول بسداد الأقساط كالاتي :-

1.3.3 أقساط سنوية متساوية لفترة (20سنة) عشرين سنة تبدأ بعد فترة ثلاثة (3) سنوات سماح من تاريخ الاستلام النهائي للمشروع (Project Commissioning).

2.3.3 يسدد مبلغ التمويل الى شركة أنراكو المحدودة أو حسب آلية يتفق عليها الطرفان .

3.3.3 عند الانتهاء من تنفيذ المشروع وتسليمه نهائياً الى الطرف الاول وفي حالة فشل الطرف الاول في السداد يتم اعتماد خيار الشراكة بين الطرفين بحساب المبالغ التي تم صرفها بواسطة الطرف الثاني في شراكة يتم الاتفاق عليها بواسطة الطرفين.

#### 4.3 حساب التمويل :-

1.4.3 يفتح حساب التمويل في احد البنوك المحلية في جمهورية السودان ( البنك الحاضن).

2.4.3 تودع مبالغ التمويل للمشروع في حساب يدار بواسطة الطرفان.

#### 4. تصميم المشروع :-

1.4 يقوم الطرف الأول بتعيين أحد المكاتب الاستشارية ذات الخبرة العالمية في مجال المدن الطبية او المستشفيات ليكون استشاري لها لوضع التصميم الابتدائي للمشروع.

2.4 يقوم الطرف الثاني بعمل التصميم النهائي و التفصيلي للمشروع بناء على التصميم الابتدائي الذي قام بعمله استشاري الطرف الاول .

3.4 يقوم استشاري الطرف الاول بمراجعة التصميم النهائي والتفصيلي الذي أعد بواسطة الطرف الثاني ومن ثم اعتماده.

#### 5. واجبات الاستشاري

1.5 اعداد التصميم الابتدائي للمشروع .

2.5 اعتماد التصميم النهائي والتفصيلي المعد بواسطة الطرف الثاني.

3.5 الموافقة على مواصفات المواد والعمالة وجودة التنفيذ ووسائل ضبط الجودة وقياساتها لكل الاعمال وايضاً الموافقة على جداول الكميات .

4.5 اعداد جداول الكميات والمواصفات للاجهزة والمعدات والاثاثات الطبية وغير الطبية من حيث الجودة والتنوعية والمنشأ والماركة .

5.5 الإشراف على تنفيذ المشروع والإستلام المبدئي والنهائي.

6.5 رفض الأعمال المخالفة :

1.6.5 للاستشاري الحق في رفض اي عمل معيب أو مخالف لما تنص عليه وثائق العقد .

2.6.5 للاستشاري الحق في أن يطلب إجراء أي اختبارات او الكشف عن الأعمال وفي حالة طلب الاستشاري الكشف عن أعمال تم تغطيتها قبل الحصول على موافقته وثبت عدم مطابقتها لوثائق العقد فيتحمل الطرف الثاني تكاليف الكشف ما لم يكن قد أخطر الاستشاري كتابةً بالكشف على الأعمال ولم يقم بذلك خلال المدة المناسبة التي حددها الطرف الثاني فتكون تكاليف الكشف وإعادة تنفيذها على عاتق الطرف الأول علاوة على حق الطرف الثاني بتمديد العقد بما يتناسب مع التأخير المترتب على إعادة تنفيذ هذه الأعمال.



7.5 يجوز للاستشاري إصدار أوامر التغيير (Change Orders) التي من شأنها زيادة أو نقصان قيمة العقد أو مدة تنفيذه وعلى الطرف الثاني قبول هذه الأوامر على أن تكون معتمدة كتابةً من الطرف الأول و مرسلة الى الطرف الثاني وتكون تلك التغييرات ضمن حدود المفهوم العام.

8.5 اذا انتهى الطرف الاول عقده مع المكتب الاستشاري لأي سبب من الاسباب فان عليه تعيين استشاري اخرو اخطار الطرف الثاني على أن يكون بنفس واجبات الاستشاري السابق .

9.5 إتفق الطرفان على تكون تكلفة إستشاري المشروع من مبلغ التمويل .

## 6. تنفيذ الاعمال :

1.6 إتفق الطرفان على أن يقوم الطرف الثاني بتقديم شركات عالمية متخصصة في تشييد المباني و البنية التحتية للمشروع بغرض تنفيذ المشروع على ان تخضع هذه الشركات لموافقة الطرف الأول , وفي حالة عدم اقتناع الطرف الاول بهذه الشركات عليه تقديم اسباب عدم القبول كتابتةً للطرف الثاني .

### 2.6 فترة تنفيذ الاعمال

يلتزم الطرف الثاني بتنفيذ الاعمال خلال الفترات الاتية :-

1.2.6 فترة ستة شهور من اخطاره بواسطة الطرف الاول للبدء في التجهيز وتحريك الآليات.

1.2.6 فترة اثنان واربعون شهراً لتسليم المشروع .

## 7. التزامات الاطراف :-

### 1.7 التزامات الطرف الأول :-

1.1.7 تقارير فحص التربة :

يلتزم الطرف الاول بتزويد الطرف الثاني بالتقارير الفنية للموقع المتعلقة بفحص التربة.

### 2.1.7 المعلومات والبيانات :-

يلتزم الطرف الأول بتزويد الطرف الثاني بأية معلومات أو بيانات يكون من المفترض تزويده بها وفقاً لوثائق العقد بما في ذلك المعلومات التي تتصل بحالة الموقع ومكانه مع إحدائياته.

### 3.1.7 ضمان عدم التعرض :-

يضمن الطرف الأول عدم تعرض الغير للطرف الثاني أثناء تنفيذ الأعمال بسبب يرجع إلى أي ارتباط للطرف الأول مع الغير أو بخصوص أي نزاع على ملكية الموقع أو الأماكن التي تسلمها الطرف الثاني لتنفيذ الاعمال.

### 4.1.7 الإعفاءات الضريبية والجمركية :-

يلتزم الطرف الأول بتأمين الموافقات الحكومية فيما يتعلق بإعفاء المشروع من الضرائب الحكومية والولائية والجمركية وضرائب القيمة المضافة إن وجدت ما عدا الضرائب على المكونات المحلية من السوق المحلي . وتسهيل مهمته في :

■ تأمين تأشيرة الدخول لكل العاملين والموظفين من جميع الجنسيات التي يقدمها الطرف الثاني التي تدخل في عمل المشروع عدا اذا كان هنالك اسماء محظورة او جنسيات غير مرغوب بها تخالف قوانين جمهورية السودان.

■ تجهيز الموافقة لإمداد الكهرباء والماء والهاتف الارضي ان وجد من الوزارات المعنية (بسحب خط ناقل للكهرباء والماء والهاتف) الى موقع العمل وتكون هذه الخطوط الناقلة على حساب الطرف الثاني.

## 2.7 التزامات الطرف الثاني :-

### 1.2.7 الالتزام بتنفيذ الأعمال ومراقبتها :-

تقع على الطرف الثاني مسؤولية الإشراف على عماله وفنييه وتوجيههم لانجاز الأعمال بكفاءة وفاعلية , وتكريس اهتمامه باستخدام المهارات والخبرات الضرورية لتنفيذ الأعمال , وفقاً لوثائق العقد ويحتفظ الطرف الثاني طيلة مدة تنفيذ الأعمال بمدير للموقع كفاء يقيم في الموقع وعليه إخطار الطرف الأول باسمه وسيرته الذاتية و صلاحياته ليتم الموافقة عليه من قبل الطرف الأول قبل المباشرة في الأعمال , ولا يجوز استبداله بدون إشعار خطي يرسله إلى كل من الطرف الأول واستشاري المشروع . يقوم الطرف الاول باعتماد مدير المشروع البديل .

## 2.2.7 العمالة والمعدات والمواد :

يلتزم الطرف الثاني بتقديم العدد الكافي و المناسب من الأشخاص الأكفاء ذوي الاختصاصات اللازمة لتنفيذ الأعمال وفقاً لوثائق العقد وموافقة الطرف الأول على العماله وتقع على الطرف الثاني مسؤولية الالتزام بأنظمة العمل و التأمينات الاجتماعية من حيث ساعات العمل والعطل الرسمية وتنظيم العمل والأجور و التأمينات وغيرها . وكما عليه تأمين جميع المعدات والمواد و العمالة و وسائل النقل والآليات و المعدات الإنشائية والعدد والأجهزة والمحروقات والطاقة و الإضاءة والتهوية و الهاتف والمياه و المرافق الصحية والتجهيزات المؤقتة وجميع الأمور الأخرى الضرورية التي تكون داخل المشروع فقط.

## 3.2.7 التدريب:

يقوم الطرف الثاني خلال فترة الضمان بتدريب أطباء و كوادرفنية على جميع الاجهزة الطبية و غير الطبية و على جميع النظم التي سوف تستخدم في المشروع تدريباً داخلياً و خارجياً يتم الاتفاق عليه .

## 4.2.7 المقاولون من الباطن (الموردون) :

لا يجوز استخدام مقاولين من الباطن أو موردين دون الحصول على موافقة الطرف الأول الخطية عليهم , ويستثنى من ذلك المقاولون من الباطن أو الموردون الذين سبق أن سماهم الطرف الثاني قبل تاريخ توقيع العقد ولم يعترض الطرف الأول عليهم خطياً قبل ذلك .

يكون الطرف الثاني مسئولا أمام الطرف الأول عن الأعمال المطلوبة بموجب وثائق العقد , ولا يتحمل الطرف الأول المسؤولية عن التصرفات المخالفة أو الإهمال الذي يقوم به المقاولون أو الموردون أو الأشخاص الذين يستخدمهم الطرف الثاني.

## 5.2.7 التصاريح ورخص العمل :-

تقع على عاتق الطرف الثاني مصاريف تصاريح ممارسة العمل له ولعماله وكذلك الرخص التي يستلزمها كجلب المواد أو المعدات وعلى ان يقوم الطرف الاول بتسهيل

مهمة الحصول على هذه التصاريح كممارسة العمل وجميع الرخص التي يحتاجها في تنفيذ هذا المشروع.

#### 6.2.7 حقوق الجوار:-

يكون الطرف الثاني مسؤولاً عن أداء الأعمال ضمن حدود الموقع بما في ذلك تخزين المواد واستخدام المعابر المسموح بها وتقع عليه مسئولية مخالفة ذلك أو التعدي على حقوق الآخرين المجاورين للموقع.

#### 7.2.7 الوثائق التي يحتفظ بها الموقع:-

يحتفظ الطرف الثاني في مكان أمين من الموقع بنسخة من الرسومات والمواصفات وجداول الكميات وأي ملاحق أو أوامر تغيير وذلك بشكل مرتب تبين التغيرات التي حدثت أثناء تنفيذ الأعمال وتبقى هذه الوثائق والعينات متاحة دائماً للاستشاري كمرجع ويتم تسليم هذه الوثائق والعينات إلي الطرف الأول عند تسليم الأعمال نهائياً .

#### 8.2.7 وسائل السلامة والأمن وحماية البيئة :-

يكون الطرف الثاني مسؤولاً عن تطبيق قواعد السلامة فيما يتعلق بالأشخاص والمعدات والمواد والممتلكات وعليه إتباع قواعد السلامة وفقاً لمتطلبات إدارة الدفاع المدني كما يلتزم الطرف الثاني بتأمين الحراسة المطلوبة وإتباع وسائل الأمن للمحافظة على الممتلكات والمواد والمعدات وما قد يتطلبه الأمر من إقامة الأسوار المؤقتة والإنارة وغيرها كما يجب على الطرف الثاني أثناء تأديته الأعمال عدم تلويث البيئة المحيطة بموقع العمل .

#### 9.2.7 نظافة الموقع :-

يتعهد الطرف الثاني بالمحافظة الدائمة على نظافة الموقع طيلة مدة تنفيذ الأعمال بحيث يخليه من جميع المخلفات غير الضرورية علاوة على التزامه بعد انتهاء الأعمال وقبل الاستلام الابتدائي بإخلاء الموقع من المواد الزائدة والمعدات والتجهيزات والأعمال المؤقتة.

## 10.2.7 مسؤولية الطرف الثاني عن العيوب (ضمان الأعمال):

يلتزم الطرف الثاني وخلال خمس سنوات ميلادية تبدأ من الاستلام الابتدائي بتنفيذ التعليمات الصادرة اليه من الطرف الاول بإصلاح أو تعديل أي اعمال أو إتمام أي نواقص متى ما كان ذلك راجع الى عيب في التنفيذ أو عدم الالتزام بما نصت عليه وثائق العقد ويتحمل الطرف الثاني كافة التكاليف المترتبة على ذلك شريطة ألا يكون سبب العيب التزام الطرف الثاني بالأوامر والتعليمات الخطية الصادرة إليه من الطرف الأول أو بتأثير الاستهلاك العادي المألوف أو الاضرار التي قد يحدثها الطرف الاول او شاغلي المنشآت او الغير.

## 11.2.7 الانظمة واللوائح والتعليمات :

يجب على الطرف الثاني الالتزام بتنفيذ الانظمة واللوائح والتعليمات الصادرة من الجهات الحكومية المختصة المتعلقة بالاعمال التي ينفذها وفي حالة اكتشاف الطرف الثاني مخالفة احد المتطلبات المنصوص عليها في وثائق العقد للأنظمة او اللوائح او التعليمات فعليه اخطار الطرف الاول ليتم تغييرها.

## 8. المخاطبات :

- 1.8 يجب أن تكون محررة خطيا و أن يتم تسليمها باليد (مقابل اشعار الاستلام) ، أو أن يتم ارسالها بالبريد أو بواسطة شخص ما أو منقولة الكترونيا حسب ما مبين ادناه.
- 2.8 أن يتم تسليمها أو نقلها أو ارسالها الى عنوان المرسل اليه المبين في العقد.
- 3.8 اذا كان المرسل اليه قد ارسل اشعارا بتغير عنوانه فيجب ارسالها وفقا لذلك.
- 4.8 تعتمد المرفقات المختومة بختم الطرفين المرسله عبر البريد الالكتروني على أن ترسل نسخة ورقية للطرفين . لا يتم اعتماد رسالة البريد الالكتروني كمخاطبة رسمية.
- 5.8 يعتمد البريد الالكتروني الآتي للطرفين على ان يقوم اي طرف بإخطار الطرف الاخر اذا تم تغيير بريده الإلكتروني :

الطرف الأول: [medicalcitysudan@gmail.com](mailto:medicalcitysudan@gmail.com)

الطرف الثاني : [ayad\\_anra@yahoo.com](mailto:ayad_anra@yahoo.com)

## 9. استلام الاعمال :-

### 1.9 الاستلام الابتدائي :

على الطرف الثاني اشعار الطرف الاول خطيا بتاريخ انتهاء الاعمال طالبا استلام الاعمال ابتدائيا وعليهما خلال ( 14 ) اربعة عشر يوماً من تاريخ الاشعار وبحضور الطرف الأول و الإستشاري القيام بمعاينة الاعمال وتحرير شهادة استلام ابتدائي يوقعها الطرف الثاني ويعتمدها الطرف الاول. و في حالة ان الاعمال غير مكتملة عندها عليه اخطار الطرف الثاني بذلك وبيان الاسباب وطلب تحديد موعد لانتهاء الملاحظات .

### 2.9 الاستلام النهائي ( Project Commissioning ) :

على الطرف الثاني وقبل ثلاثين يوماً على الأقل من انقضاء سنة ميلادية من تاريخ الاستلام الابتدائي توجيه اشعار خطي للطرف الاول لاستلام الاعمال نهائيا ويتم معاينة الاعمال وتحرير شهادة بالاستلام النهائي يوقعها الطرف الاول بإخلاء مسئولية الطرف الثاني .

### 3.9 تسليم المخططات النهائية (As Built Drawings)

على الطرف الثاني قبيل التسليم الابتدائي تسليم الاستشاري المخططات النهائية المنفذة لمراجعتها واعتمادها وتسليمها للطرف الاول .

## 10. إيقاف الاعمال وانهاء العقد :-

### 1.10 إيقاف الاعمال وانهاؤها من قبل الطرف الاول

يجوز للطرف الاول إنهاء العقد لأسباب و مصادرة شيك الضمان لاسباب تعود مصادرها إلى الطرف الثاني كما يلي :

1.1.10 اذا ثبت عجز الطرف الثاني عن البدء بالعمل او الاستمرارية فيه لاسباب راجعة للطرف الثاني نفسه كإفلاسه او تصفية اعماله او حل الشركة او الحجز على ممتلكاتها تمهيداً لتصفيتها .

2.1.10 عدم التزام الطرف الثاني بوثائق وبنود العقد أثناء تنفيذ الأعمال و عدم إتباعه ملاحظات الطرف الاول المتكررة بمراعاة ذلك أو تعمد مخالفته للأنظمة و التعليمات لأي جهة حكومية مختصة معرضاً مصالح الطرف الأول للضرر الشديد.



3.1.10 عدم التزام الطرف الثاني بجدول تقدم العمل المصادق عليه من قبل الطرفين.

4.1.10 يجوز إيقاف أو إنهاء الأعمال لأي من الأسباب المشار إليها أعلاه بعد توجيه إشعار خطي مدته (15) خمسة عشر يوماً يرسله الطرف الأول الى الطرف الثاني لتصحيح الأوضاع و أنقضاء المدة بدون قيام الطرف الثاني بهذا الإصلاح فإذا تم الإنهاء يجري حصر الأعمال المنفذة و المواد التي تم إعتمادها وتشمل المورددة الى الموقع أو تلك التي تم التعاقد لتوريدها، و المعدات و المرافق التابعة للطرف الثاني و للطرف الأول الحق في إستخدام تلك المعدات و المرافق لإنهاء الأعمال بإيجار يحتسب أما بالإتفاق مع الطرف الثاني أو يتم تقييمه حسب سعر السوق، عند الإختلاف وتنفيذ الأعمال المتبقية و التي شملها الإنهاء من قبل الطرف الثاني عمل مناقصة و قبول المقاول الأقل سعراً بعد إجراء منافسة محدودة بين ثلاث مقاولين يتمتعون بنفس تأهيل درجة تصنيف الطرف الثاني فإذا كانت تكاليف إنهاء الأعمال المتبقية تزيد عن المبالغ المحددة لنفس الأعمال حسب أسعار العقد عندها يجوز للطرف الأول إستكمال الفرق من ضمان حسن التنفيذ و الرجوع للطرف الثاني بأي فروقات.

## 2.10 إيقاف الأعمال و إنهاءها من قبل الطرف الثاني :-

في حالة وقف العمل لمدة تزيد عن 45 يوماً من قبل الطرف الأول أو بأمر من المحكمة أو أي سلطة حكومية يشترط أن يخطر الطرف الأول الطرف الثاني بإشعار مدته (7) سبعة أيام بهذا القرار لتصحيح الأوضاع فإذا إنقضت المدة بدون إجراء التصحيح أو الاتفاق خطياً بين الطرفين على أي ترتيبات أخرى يعتبر العقد منهياً و يترتب على الإنهاء إستحقاق الطرف الثاني ما يقابل ما نفذ من أعمال علاوة على المصاريف و التعويضات.

## 11. الظرف القهري : Force Majeure

1.11 في حالة حدوث ظروف طارئة خارجة عن إرادته طرفي العقد وسيطرتهما المعقولة يجب على الطرف الذي حدث له الظرف الطارئ إخطار الطرف الثاني في أسرع وقت ممكن وفي مدة لا تتجاوز سبعة أيام وإذا أدى هذا الظرف الى تأخير مدة تنفيذ العقد ،تضاف مدة التأخير الى مدة تنفيذ العقد وإذا زاد التأخير عن 60 يوماً يعتبر طرفا العقد في حل من الإلتزام من وقت حدوث الواقعة .



2.11 يعرف الظرف الطارئ بأنه ظهور حدث يمنع تنفيذ العقد كلياً أو جزئياً بسبب خارج نطاق السيطرة المعقولة وتشمل هذه الظروف على سبيل المثال لا الحصر:-

- (أ) أحداث القضاء والقدر
- (ب) الحروب
- (ج) الاضرابات العمالية عدا إضرابات عمال المقاول والمقاول من الباطن.

## 12. الخلافات

### 1.12 حسم الخلافات بالطرق الودية:-

1.1.12 يتعهد الطرفان أن يبذلا جهدهما لحل الخلافات بالطرق الودية والتفاهم المباشر كلما حدث خلاف حول مسألة تتعلق بمتطلبات تنفيذ أي عمل من الأعمال أو حول الأوضاع القائمة أو المستجدة أو التزامات و حقوق الطرفين المنصوص عليها في هذا العقد أو حول تفسيره و لهما أن يستعينا بالخبراء إذا تعذر التفاهم حول بعض المسائل الفنية و كذلك الإستعانة بأي جهة محايدة في المسائل التي تستدعي معاينة فورية للأوضاع التي تتطلب مثل هذه المعاينة و التي تتأثر من إستمرار الأعمال أو يقتضي سترها فيما بعد.

2.1.12 إذا تعذرت كل الجهود المبذولة للتفاهم المباشر فإنهما يقبلان التسوية عبر وسيط تعينه الغرفة التجارية الصناعية يكون مقبولاً من الطرفين و تكون مهمة الوسيط هي تقريب وجهات النظر و معاونة الطرفين للوصول الى حل للخلاف و يضع الوسيط تقريراً عند إنتهاء اعماله بغض النظر عن النتيجة يضمن وقائع و ساطته و يعرض و جهات نظر الطرفين و نتيجة و ساطته على أن لا تتجاوز المدة بين تكليف الوسيط و تاريخ إيداع التقرير لدى الغرفة التجارية عن (30) ثلاثين يوماً.

3.1.12 إذا إنقضت الوساطة بدون إتفاق الطرفين أو تعذر اللجوء الى الوساطة لأي سبب فإن لأي منهما طلب التحكيم .

### 2.12 حسم الخلافات بواسطة التحكيم :-

1.2.12 يتم التحكيم بعد استنفاد الطرق الودية وذلك بإشعار يرسله الطرف الاول أو الطرف الثاني للآخر يطلب بموجبه التحكيم في المسألة محل الخلاف و يتم التحكيم من قبل

محكم يتفق عليه الطرفان فإذا تعذر الوصول الى إتفاق خلال (14) أربعة عشر يوماً من تاريخ إشعار أحد الطرفين للآخر برغبته بإحالة الأمر للتحكيم فيتم التحكيم من قبل هيئة تحكيم من ثلاثة أعضاء يختار كل طرف حكماً فإذا لم يقم احد الطرفين بتسمية محكمه خلال (14) أربعة عشر يوماً من تاريخ إستلامه الإشعار المشار اليه أعلاه تقوم الجهة القضائية بناءً على طلب يقدمه المتضرر بتعين المحكم الثاني بمعرفتها و يختار الحكمان الحكم الثالث الذي تكون له رئاسة التحكيم وإذا تعذر الإتفاق على المحكم الثالث يكون تعيينه من خلال الغرفة التجارية في الخرطوم بناءً على طلب أحد المحكمين أو كليهما.

2.2.12 يكون التحكيم وفقاً لأحكام وإجراءات نظام التحكيم المتبع في جمهورية السودان وعلى المحكمين إصدار قرارهم خلال تسعين يوماً من تاريخ موافقة الجهة المختصة على وثيقة التحكيم.

3.2.12 تكون أتعاب المحكمين والخبراء مناصفة بين الطرفين عند مباشرة التحكيم , ويتحملها الطرف الذي يصدر القرار ضده إذا شمل ذلك جميع الطلبات فإذا كان الحكم ببعض الطلبات دون بعض تقرر هيئة التحكيم نسبة كل منهما لهذه الأتعاب ويضاف اليها 10% من القيمة المحكوم بها كأتعاب محاماة و مصاريف متابعة القضية و تحكم به هيئة التحكيم على الطرف الخاسر في القضية.

### 3.12 المحاكم الدولية :-

في حالة عدم الوصول او تعذر حل النزاعات بالطرق الودية والتحكيم يلجأ الطرفان بعدها الى محاكم حكومة السودان لحل هذا النزاع.

## 13. القانون واللغة :-

يخضع العقد في تطبيقه الى الأنظمة المعمول بها في جمهورية السودان ويتم الفصل في أي دعاوي تنشأ بين طرفيه وفقاً لأحكام تلك الأنظمة و من المتفق عليه أن تكون الغرفة التجارية بالخرطوم هي المرجع المعتمد في تفسير قانون حكومة السودان . كما تعتبر اللغة العربية هي اللغة المعتمدة في العقد.

## 14. سريان العقد :-

يسري العقد بين أطرافه و خلفائهم العامين و الخاصين و ممثلهم الشرعيين و لا يجوز لأي طرف التنازل للغير عن أي من الحقوق و الالتزامات المقررة فيه بدون الموافقة الخطية للطرف الآخر .  
حرر في التاريخ المشار اليه في صدر العقد من سبع نسخ أصلية و تم التوقيع عليها و على وثائق العقد و ختمها من قبل الطرف الأول و الطرف الثاني أمام الشهود و إستلم كل منهما ثلاث نسخ و تسلم النسخة السابعة لاحقاً للمكتب الاستشاري الذي يتفق عليه الطرفان.

### الطرف الثاني

شركة أنراكو المحدودة

الأسم: د. إياد نصار المنصوري

التوقيع .....

التاريخ ٢٠١٦ / ١٢ / ٢١

الشاهد الثاني

الأسم: معن نصار المنصوري

اثبات شخصية : جواز سفر امريكي (548496943) \*

التوقيع .....

التاريخ 2016 / 12 / 21

الشاهد الرابع

الأسم: وليد عبد الرحيم سعيد

اثبات شخصية : جواز سفر امريكي 488467471

التوقيع .....

التاريخ ٢٠١٦ / ١٢ / ٢١

### الطرف الأول

شركة مدينة البشير للخدمات الطبية والاستثمار المحدودة

الأسم: د. كمال عبد القادر أحمد وأحمد

التوقيع .....

التاريخ 2016 / 12 / 21

الشاهد الأول

الأسم: شهاب الدين حسين قادم

اثبات شخصية : جواز سفر سوداني (P01013973)

التوقيع .....

التاريخ ٢٠١٦ / ١٢ / ٢١

الشاهد الثالث

الأسم: محاسن الطيب محمد الطيب

اثبات شخصية : جواز سفر سوداني (P02058295)

التوقيع .....

التاريخ ٢٠١٦ / ١٢ / ٢١

توثيق رقم ٦٥ لسنة 2016

بناءً على السلطة المفوضة لي من السيد/ وزير العدل فقد تمت مراجعة العقد من حيث الصياغة والقانون ووقع طرفا العقد والشهود عليه وأشهد بصحة التوقيع.

الفاضل آدم عبد الوهاب

المستشار القانوني لمدينة البشير الطبية

ع/ وزير العدل

جمال عوض إدريس  
Jamal Awad Idris





تصادق سفارة المملكة العربية السعودية  
(القسم القنصلي) في الخرطوم على صحة  
الختم والتوقيع دون مسئوليتها عن المحتويات  
الرقم :

٤٠٠٤٣٨



عن مدير القسم القنصلي  
عبدالله بن محمد العتيبي

Dir

قنصلي (٤٠٠٤٣٨)

مستقبل بفتح الهمزة  
airbi bswA ismol

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

جُمْهُورِيَّةُ السُّودَانِ

وزارة العدل

إدارة التسجيلات التجارية



قانون الشركات لسنة ١٩٢٥م

شهادة تأسيس

(خاصة)

شهادة نمرة ١

النمرة / ش: ٤٢٨٢٨

بهذا أشهد بأن : .....  
شركة مدينة البشير للخدمات الطبية والاستثمار المحدودة

قد تأسست اليوم تحت قانون الشركات لسنة ١٩٢٥م  
و أن الشركة محدودة

صدرت تحت توقيعي في الخرطوم في

هذا اليوم ..... العاشر ..... من شهر ..... يونيو ..... سنة ألفين و ثلاث عشرة م

رسوم التسجيل : ١٠ ج س

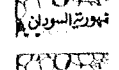
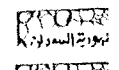
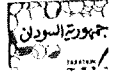
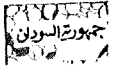
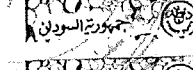
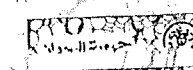
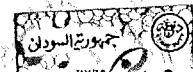
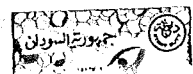
ضريبة رأس المال : ١٢٥٠٠٠ ج س

ناصر حسن البديري

مسجل الشركات

بمفوضية تشجيع الاستثمار - ولاية الخرطوم

بالإنابة





**CERTIFICATE OF INCORPORATION  
ON CHANGE OF NAME**

**Company Number 5805730**

The Registrar of Companies for England and Wales hereby certifies that under the Companies Act 2006:

**AIA CONTRACTS LIMITED**

a company incorporated as private limited by shares, having its registered office situated in England and Wales, has changed its name to:

**ANRACO LIMITED**

Given at Companies House on **22nd December 2015**.

The above information was communicated by electronic means and authenticated by the Registrar of Companies under section 1115 of the Companies Act 2006



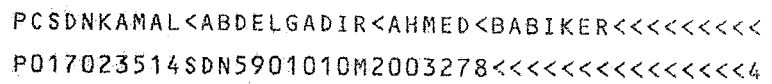
Companies House



THE OFFICIAL SEAL OF THE  
REGISTRAR OF COMPANIES



Figure 1 consists of 12 sub-diagrams labeled (a) through (l), arranged vertically. Each sub-diagram shows a grid of cells, with some cells containing symbols (dots, crosses, squares) representing different states. The diagrams illustrate the step-by-step evolution of a 2D cellular automaton simulation, showing how the pattern of active cells changes from one time step to the next.









Switzerland, Iceland, Norway and Croatia.

**جمهورية السودان**

رقم الجواز / Passport No. **P01013973**

رمز البلد / Country Code **SDN**

نوع الجواز / Passport Type **PC**

**SDN**

الاسم الكامل / Full Name  
**شهاب الدين حسين قادري عبد الواحد**  
**SHIHABELDIN HUSSEIN GADIM ABDELWAHID**

الجنسية / Nationality  
**السودان / SDN**

مكان الميلاد / Place of Birth  
**الخرطوم / KHARTOUM/ الخرطوم**

الجنس / Sex  
**M/ ذكر**

مكان التوقيع / Place of Signature  
**البنيضية / ALBYNEIA/ البنيضية**

تاريخ الميلاد / Date of Birth  
**01-01-1961**

تاريخ التوقيع / Date of Expiry  
**27-10-2013**

التاريخ الصلاحية / Validity  
**26-10-2018**

التوقيع / Signature

PCSDNSHIHABELDIN<HUSSEIN<GADIM<ABDELWAHID<<<  
P010139739SDN6101013M1810264<<<<<<<<<<<<<<<<



3

UNITED STATES OF AMERICA

Cote / Date / Odego / Passport No / No. du Passeport / No. de Pasaporte

USA

548498943

RAJA AL-ANI

Given Names / Prénoms / Nombres

MA'AN NASSAR

Nationality / Nationalité / Nacionalidad

UNITED STATES OF AMERICA

Date of birth / Date de naissance / Fecha de nacimiento

01 Aug 1957

Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento

IRAQ

Date of issue / Date de délivrance / Fecha de expedición

20 Oct 2016

Date of expiration / Date d'expiration / Fecha de caducidad

19 Oct 2026

Endorsements / Mentions Spéciales / Anotaciones

SEE PAGE 51

Sex / Sexe / Sexo

M

Authority / Autorité / Autoridad

United States

Department of State

USA



P<USARAJA<AL<ANI<<MAAN<NASSAR<<<<<<<<<<<<<<<<

5484989436USA5708013M2610195715427908<885356





## Contract for the Finance and Implementation of Al-Basheer Medical City Project

This contract made and entered into, in Khartoum on 21 December 2016 by and between:

Al Basheer City for Medical Services and Investment Ltd., in its capacity as the owner of Al Basheer Medical City (BMC). It is a Sudanese company duly registered at the Ministry of Justice under registration No 42828 having its address at Khartoum, Amarat, street 47, block 14, house No 12 and it is represented in this contract by Dr. Kamal Abdul Qadir Ahmed- the General Manager- In accordance with the attached authorisation issued for the purposes of this contract (hereinafter called the 'First Party' and;

Anraco Limited having its address in UK, London, 9C Thorndike Close Chelsea SW10 OST; a company duly registered in Britain under registration No 05805730 dated 4<sup>th</sup> May 2005 and represented in this Contract by Mr. Ayad Nassar Al-Mansouri- the General Manager- in accordance with the attached authorisation issued for the purposes of this contract (hereinafter called the 'Second Party'.

### Definitions

1. Project: means Al Basheer Medical City (BMC) according to the scope of work and the scope of the annexed services
2. Project Final Handover and Commissioning: means the final and complete execution of the works in accordance with the drawings as included in the contract starting the date of commencement of the project and including all the works and the finishing touches in line with specifications and bills of quantities endorsed by the two parties, in addition to the supply, installation and operation of the medical and non-medical equipment, apparatuses and instruments subject to the quantities and specifications agreed to by the parties before the final handover to the First Party.
3. Drawing: means the structural drawing and sketches of the works as included in the contract and any additional adjusted drawings supplied by the First Party or tis representative in accordance with the provisions of this contract
4. Schedules: they include the contract documents, data and activities schedules, bill of quantities and rates and prices.
5. Specifications: mean the specifications of the works outlined in the contract or any other amendments or additions subject to the provisions of this contract.
6. Consulting Engineer: means a person or an entity designated and appointed by the First Party to follow up and implement the works outlined in the contract on its behalf

#### 1. Recital

Whereas the First Party is the owner of 1,247,400 meter land lot located at Jezira State-Al Baquair district, Al Bashir Medical City Block- land lot No1 and is desirous to procure finance for the construction an inter-disciplinary medical city as well as numerous regional medical facilities according to the scope of works;

Whereas the Second Party is desirous and has much technical and financial capabilities to provide finance for the implementation of the aforementioned medical city

Therefore, the above two parties have agreed on the following;

The Second Party shall be responsible for the finance and preparation of the final elaborate working drawings and designs and construct, completion turnkey handover of the Project according to the annexed scope of services.

## 2. Contract Documents

The following documents shall be treated as indivisible parts of the contract. In the event of any discrepancies or inconsistencies between these documents and the provisions of this contract, the provisions of this contract shall prevail to the extent that such discrepancies or inconsistency shall cease to exist:

- 2.1 Contract Agreement (The governing language of this contract is Arabic and this is the version that will be used to prevail in case of discrepancies between the Arabic and English copy)
- 2.2 Conditions of Contract of the International Federation of Consulting Engineers (FIDIC)
- 2.3 Scope of Work and Scope of Services
- 2.4 Payment Mode
- 2.5 Payment Schedule
- 2.6 Structural Drawing
- 2.7 Specifications
- 2.8 Schedules

## 3. Finance

### 3.1 Obtainable Finance

- 3.1.1 The Second Party is committed to provide a maximum of USD 1,400,000,000 (one billion and four hundred million US dollars) as a package to finance the project
- 3.1.2 The actual value of the project shall be calculated based on the final cost of the project subject to the agreed bill of quantities and rates between both parties

### 3.2 Guarantees

- 3.2.1 The Second Party shall deliver to the First Party a bank guarantee (cheque) to the amount of USD 2,000,000 (two million US dollars) upon the signing of the contract
- 3.2.2 The First Party shall issue a goodwill letter expressing its readiness, willingness and ability (RWA) to issue the bank guarantee based on the approval of the Central Bank of Sudan
- 3.2.3 The Second Party shall dispatch the RWA letter to issue the bank guarantee from the Central Bank of Sudan to the bank designated by the Second Party within a period not exceeding two weeks from the date of signing the contract.
- 3.2.4 The Second Party shall within 7 (seven) working days furnish to the First Party after receipt of the RWA letter to issue the bank guarantee, a performance bond shall be issued from the Second Party's bank after being duly approved by the First Party and shall remain valid and in full force until the expiry of the warranty period.
- 3.2.5 The First Party furnish the Second Party with a guarantee letter in the amount of USD 1,400,000,000 (one billion and four hundred million US dollars) in accordance with the form and format prepared by the Central Bank of Sudan to be received by the Second Party with the payment scheduled over a period of twenty (20) years starting from the date of final handover following the three (3) year grace period as agreed by both parties.
- 3.2.6 The letter of Guarantee shall be deposited to the bank designated by the Second Party- to a local Sudanese bank. The letter of guarantee shall be maintained at the bank and shall remain valid and in full force until the expiry of the payment period provided that the letter of



guarantee shall be renewed every 5 (five) years during the payment period. The renewed letter of guarantee must be similar to letter and spirit to the first letter of guarantee. However, settled amounts shall be set off from the letter of guarantee.

- 3.2.7 The Second Party shall deposit the finance amount shall for the implementation of the project to the bank of the project within a period of 30 (thirty) working days from the date of receipt of the letter of guarantee by the Second Party. The deposit of fund shall be in line with the annual action plan approved by the two parties.

### 3.3 Payment Method

The parties have agreed that the First Party will pay the instalments as follows;

- 3.3.1 Equal annual instalments for twenty (20) years that will start after three (3) years grace period from the date of project commissioning.
- 3.3.2 The finance amount will be paid out to Anraco Limited in accordance to the payment method as agreed by both parties
- 3.3.3 Upon completion of works and final handover to the First Party and in case the First Party fails to comply by the payment method, the option of partnership is taken up by calculating the funds paid by the Second Party in a partnership agreed upon by both parties.

### 3.4 Finance account

- 3.4.1 The finance account shall be opened and maintained in a local Sudanese bank
- 3.4.2 The finance amount shall be managed and run jointly by the two parties

## 4. Design of the project:

- 4.1 The Second Party undertakes to procure an internationally renowned consultant specialised in medical cities or hospital designing to act as a consultant to make a preliminary design of the project;
- 4.2 The Second Party will work out the detailed design of the project based on the preliminary design produced by the consultant appointed by the First Party;
- 4.3 The design consultant appointed by the First Party shall revise and approve the detailed final design prepared by the Second Party

## 5. Duties of the Consultant

- 5.1 Prepare the preliminary design of the project
- 5.2 Approve the final detailed design prepared by the Second Party
- 5.3 Approve standards of materials and workers, quality of building, quality control, measurements of all works in addition to approval of bills of quantities
- 5.4 Prepare bills of quantity for equipment, devices, medical and non-medical furniture as to quality, type, make and origin
- 5.5 Supervise implementation of the project and preliminary and final hand over and commissioning
- 5.6 Consultant's capacity to refuse works
  - 5.6.1 The consultant engineer shall have the right refuse any work that is defective or incompatible with the contract documents
  - 5.6.2 The consultant may further request any tests or uncover works covered prior to their approval. The cost of uncovering works shall be on the burden of the Second Party unless the consultant is informed of the uncovering and given a certain period to test the works during the specified period, the uncovering and remedy of and works shall be at the cost of the First Party and the Second Party shall further extent the contract period for such time as may be proportional to the delay resultant of the uncovering and remedy of defective works

- 5.7 The consultant engineer may issue variation orders that increase or reduce the contract value or period of implementation and the second party shall accept such orders; provided that they are made in writing and sent by the First Party to the Second Party. Such change orders shall be within the limits of the general concept.
- 5.8 In case the First Party terminates their contract with the consultant for any reason they shall appoint another consultant and inform the Second Party in writing. The newly appointed consultant shall assume same duties of the previous consultant.
- 5.9 Consultant's fees shall be included in the project finance.
6. Implementation of works
- 6.1 The two parties agree that the Second Party shall procure construction companies specialised in buildings of infrastructure for the implementation of the project. Such companies shall be subject to the approval of the First Party. In case the First Party refuses any of the companies provided by the Second Party, the First Party shall provide the Second Party with reason for refusal in writing.
- 6.2 Implementation Period:
- The Second Party undertakes to execute the works during the following periods;
- 6.2.1 A period of six months following notification by the First Party for preparatory works and machinery mobilisation
- 6.2.2 Forty two months for handing over the project
7. Obligations of the parties;
- 7.1 First Party obligations
- 7.1.1 Soil test reports
- The First Party shall provide the Second Party with the technical reports pertaining to the site and particularly soil test reports
- 7.1.2 Data and Information
- The First Party undertakes to provide the Second Party with any and all information or data that the First Party has to provide the Second Party by virtue of the contract documents including information about the site location and coordinates
- 7.1.3 Intrusion and Interference:
- The Second Party undertakes and guarantees that no third party would interfere or hinder implementation of works due to any connection or links to the First Party or for reasons of dispute over the site or the site's title that will hinder the Second Party to complete the project.
- 7.1.4 Tax and custom exemptions:
- The First Party undertakes to arrange government approvals pertaining to exemption of the project from federal and state taxes, customs and value added tax where applicable except taxes levied on project components purchased from the local market. The First Party shall further assist in facilitation of;
- Entry visas for all project employees of every nationality as may be required by the Second Party to implement the project except persons or nationalities restricted by the laws of the Sudan.
  - Approvals for electricity, water supply and telephone land lines (if any) from the appropriate ministries (to connect electricity, water and telephone lines) to the site at the cost of the Second Party.
- 7.2 Second Party obligations
- 7.2.1 Work implementation and supervision:

The Second Party shall be responsible of supervising their employees and technical staff and shall direct them to perform the jobs in efficient and professional manner and employ skilful and experience personnel to execute the works. The Second Party shall have, during the whole period of contract; a resident superintendent based at the work site and shall provide the name and competencies of the superintendent to the First Party before commencement of works. The Second Party may not replace such superintendent except upon a written notice to the First Party and the consultant engineer. The Second Party shall approve the new superintendent (if any).

**7.2.2 Employees, equipment and materials:**

The Second Party undertakes to avail suitable and sufficient number of skilled professionals to implement the works as per the contract documents. The Second Party shall abide by work and social security regulations as to working hours, holidays, shifts, wages and social insurance etc. The Second Party shall further insure all equipment, materials, personnel, means of transport, machinery, devices, fuel and consumables, power sources, utilities, lightening, water systems, telephones, provisional installations and all such other things that may be required at the work site.

**7.2.3 Training**

The Second Party shall train First Party cadres on medical equipment and devices and air conditioning systems through specialist technicians during the equipment guarantee period. Such training may take place in Sudan or abroad as the parties may agree.

**7.2.4 Subcontractors (suppliers):**

No subcontractors or suppliers to be hired except upon the written consent of first party. Subcontractors and suppliers designated by the Second Party and accepted by the First Party prior to the date of concluding this contract are excluded from this clause. The Second Party shall remain in all cases responsible before the First Party of all works required by the contract documents. The First Party shall not be liable to violations or negligence made by subcontractors, suppliers or persons hired by the Second Party.

**7.2.5 The Second Party shall bear the cost of work permits for works, employees in addition to permits needed for the provision of materials, machinery and equipment and the First Party shall assist the Second Party in acquiring such permits and all other permits needed for the implementation of the project.**

**7.2.6 Right of Neighbours**

The Second Party shall be responsible of conducting the works within the boundaries of the site including stockpiling of materials and utilizing of permitted roads. The Second Party is also accountable for any violations or trespassing into third party properties.

**7.2.7 Documents to be kept at the work site:**

The Second Party shall keep in good order copies of drawing, specifications, annexes and change order at the work site. Such documents shall be available at all times as reference to the consultant engineer and shall be submitted to the First Party upon the final hand over of the project.

**7.2.8 Safety, security and environmental protection**

The Second Party shall adhere to safety rules to persons, equipment, machinery, materials, properties and otherwise. The Second Party shall adhere to safety regulations as set by the civil defence department. The Second Party shall likewise, provide security arrangements for protection of properties, materials and equipment including building of temporary fencing,

provision of lightening and shall further safeguard the surrounding environment from pollution.

7.2.9 Site cleaning

The Second Party shall at all times keep the work site clear from any unnecessary materials and equipment and free at the site from any excess materials, unneeded machinery or equipment and temporary arrangements and works before initial hand over of the project.

7.2.10 Second party responsibility of defects (work guarantee):

The Second Party undertakes to execute, during the five calendar years following initial hand over of the project, instructions issued thereto from the first party to rectify, amend or complete any works due to defects in workmanship or non-adherence to the contract documents and the second party shall incur all cost unless said defects are the result of the Second Party adherence to First Party instructions, due to normal wear, tear or damage made by the First Party or third parties.

7.2.11 Regulations and instructions:

The Second Party shall comply with all systems, regulations and instructions made by competent government authorities as to works. In case the Second Party recognises any violation of the contract documents of any systems or regulations, they shall forthwith inform the First Party to rectify such violations.

8. Correspondence:

8.1 Correspondences between the parties shall be in writing and served by hand (against acknowledgment of receipt) or shall be sent by post or through electronic means;

8.2 To be sent, handed over or transmitted to the address of the parties herein

8.3 If either parties change their names, correspondence shall be sent to the new address

8.4 Attachments stamped by the seal of parties are acceptable when sent by email provided that a hard copy is sent later. Email is not accepted as the official means of communication

8.5 The following emails will be used by the contractual parties. If one party changes their email they will be required to notify the other party of this

First Party: [medicalcitysudan@gmail.com](mailto:medicalcitysudan@gmail.com)

Second Party: [ayad\\_anra@yahoo.com](mailto:ayad_anra@yahoo.com)

9. Hand over:

9.1 Initial hand over

The Second Party shall notify the First Party in writing the date of completion of works requesting initial handover within fourteen (14) days from the date of notice. The Second Party shall invite the First Party and consultant to inspect the works and shall issue a preliminary handover certificate to be approved by the First Party. In case the works are not complete in the opinion of the First Party, then the First Party shall inform the Second Party.

9.2 Final Handover (Project Commissioning)

The Second Party shall, 30 days prior to the end of one calendar year from the date of preliminary handover, send a written notice to the First Party to finally handover the works. The First Party shall then inspect the works and issue a final handover certificate and discharge the Second Party from responsibilities.

9.3 Submitting drawings built

Prior to the preliminary hand over, the Second Party shall submit as built drawings to the consultant for revision, approval and handover to the First Party

## 10. Stopping of works and contract termination:

### 10.1 Stopping of works and contract termination by the First Party:

The First Party may terminate the contract for acts or missions made by the Second Party

10.1.1 If the second party fails to start or continue the works for reasons pertaining to the Second Party including bankruptcy, winding up, liquidation or seizure of Second Party in preparation for liquidation.

10.1.2 If the Second Party fails to comply with the contract documents during execution to the contract and further fails to follow repeated notices by the First Party or if the Second Party expressly violates regulations or instructions made by any competent government authority which may result in gross damage to the First Party's interest

10.1.3 If the Second Party fails to comply with the schedule of works approved by the two parties

10.1.4 The contract may be terminated for any of the reason mentioned above following a fifteen (15) day notice addressed by the First Party to the Second Party to correct the situation. Following termination of the contract all executed works shall be recorded together with supplied or contracted materials in addition to the Second Party's equipment and temporary installations. The First Party may utilize such equipment and installations to complete works by way of lease agreement with the Second Party or at the market rate. Following termination a limited tender shall be made for three bidders having the same capabilities as the Second Party to complete the works. The bid with the lowest price shall be accepted. In case the cost of completing the terminated works is higher than the contract price, then the First Party shall pay the difference and charge the Second Party.

### 10.2 Stopping of works and contract termination by the Second Party

The Second Party may terminate the contract if works is stopped for more than forty five (45) days by the First Party or by court order or decision of government authority; provided that a seven (7) day notice is served to the First Party by the Second Party to rectify the matter. If the said period elapsed without rectification of the situation or signing of arrangements between the parties, the contract shall be henceforth terminated and the Second Party shall be entitled to the cost of completed works in addition to expenses and compensation.

## 11. Force Majeure

11.1 In case of events beyond the reasonable control of either party, the party in question shall inform the other party as soon as possible within seven days. In case this unforeseeable event leads to delay in contract period then the period of delay shall be added to the implementation period and if the delay exceeds 60 days from the date of the force majeure, both parties will be free from their commitments.

11.2 Force majeure event is an event that fully or partially hinders implementation of the project. If is an event that is beyond the reasonable control of the parties. It may include;

- a. Divine Acts
- b. Wars
- c. Strikes but not including strikes of contractors and sub-contractors workers

## 12. Disputes

### 12.1 Settling disputes amicably

12.1.1 The two parties undertake to make their utmost efforts to amicably settle any dispute on any issue pertaining to work execution, requirements, obligations and rights of the parties stipulated herein or upon the interpretation of the contract through direct negotiations. The two parties may seek help of experts if they could not agree on technical issues and may also

seek help of an impartial and independent technical body in any matter that may require immediate inspection if such matters have an effect on work progress

12.1.2 If direct negotiations reach an amicable settlement fail, the two parties shall accept a settlement through a mediator to be appointed by the Chamber of Commerce and Industries. The mediator's task is to bring closer the opinions of the two parties and help them settle their disputes. The mediator shall compile a report on its task regardless of the results of the mediation and reflect the views of both parties and the results reached by its mediation. The mediator shall submit their report to the Chamber of commerce and Industries within 30 days from their appointment.

12.1.3 If mediations could not be conducted or does not lead to agreement between the parties then either party may seek arbitration.

#### 12.2 Settling disputes through arbitration

12.2.1 Arbitration could be initiated by notice sent by one party to the other party requiring arbitration on any dispute. Arbitration shall be made by one arbitrator and in case the parties could agree on one arbitrator within fourteen (14) days from the date of requesting arbitration by one of the parties, a three arbitrator tribunal shall be appointed of whom one arbitrator is appointed by each party. If any party fails to appoint an arbitrator within fourteen (14) days from receiving notice, the other party shall apply to a competent court to appoint an arbitrator. The two arbitrators shall agree on a third arbitrator who shall chair the tribunal. If the two appointed arbitrators fail to appoint the third arbitrator, the third arbitrator shall be appointed by the Khartoum Chamber of Commerce and Industries.

12.2.2 Arbitration shall be conducted in accordance with the procedures applied in Sudan and the arbitrators shall issue their award within ninety (90) days from the date of acceptance by the competent body of the arbitration document.

12.2.3 Arbitrators and expert fees shall be shared by the two parties at the beginning of arbitration and shall thereafter be incurred by the losing party if the arbitration award goes to one winning party for all applications and in all other cases the tribunal shall decide percentages of fees to be paid by each party in addition to 10% of the award value as fees for lawyers and follow up expenses to be charged on the losing party.

#### 12.3 International courts

In case of failure to settle a dispute through direct negotiations or arbitration, the parties shall refer the matter to the Sudanese courts to settle the dispute.

#### 13. Governing law and language

This contract is governed by systems applied in the Sudan and any differences between the parties thereto shall be solved in accordance with said systems. It is agreed between the parties that the Khartoum Chamber of Commerce and Industries shall be the reference in interpreting the laws of the Sudan. The governing language of this contract is Arabic.

#### 14. Contract enforcement

This contract is enforceable on its parties, their representatives and successors and no party may assign their rights and obligations herein to third parties without the written consent of the other party. This contract is made at the date first mentioned from seven original copies and signed and stamped with its documents and annexes by the First Party and the Second Party in the presence of the witnesses named hereunder and each party received three copies and the seventh copy to be handed over to the consultant to be agreed upon by the two parties.

First Party: Al-Basheer City for Medical Services & Investment Ltd Dr Kamal Abdelgadir Ahmed Date: 21/12/2016	Second Party: Anraco Limited  Ayad Nasar Almansouri Date: 21/12/2016
First witness: Shihab Eldeen Hussein Kadim Sudan Passport P0103973	Second witness: Mia'an Nasar Almansouri US Passport: 422032018
Third witness: Mahasin Al Tayeb Mohammed Al Tayeb Sudan Passport P02058295	Fourth witness: Waleed Adelrahim Saeed  US Passport: 488467471

Authentication 65/2016

In accordance with the powers bestowed into me by the Minister of Justice, I have revised this contract as to drafting and law and the parties thereto and their witnesses have signed it.

Alfadil Adam Abdelwahab

Legal Advisor of Al-Basheer City for Medical Services and Investment Ltd